

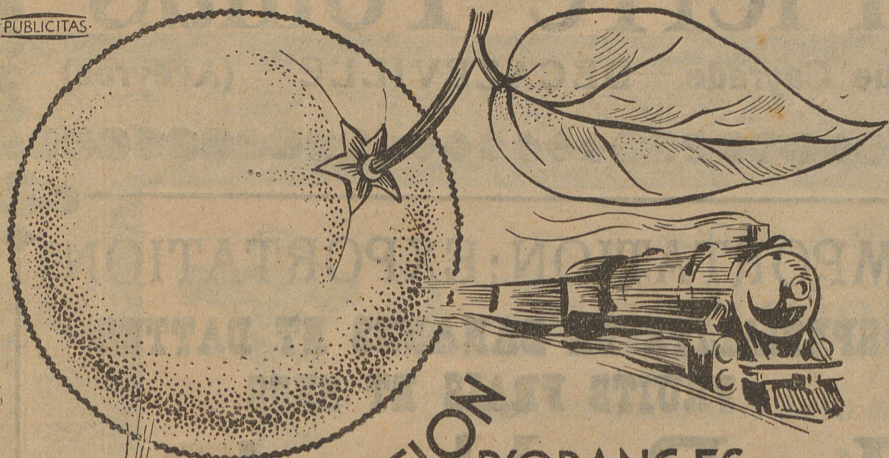
# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N.º 899  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAGNE

## EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas  
mandarinas-limones

# FRANCISCO Fiol

## ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas Fiol - ALCIRA. Teléfono, 91  
Apartado de Correos, 9

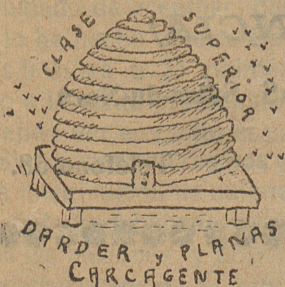
Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas.



## PRODUCTOS DE LEVANTE

Naranjas, mandarinas, limones, vernas y demás frutas

CLASES



SUPERIORES

Telegramas: COLMENA

Teléfono 46

## DARDER y PLANAS

San Cristóbal, N.º 18

CARCAGENTE

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO  
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,  
Perlas, Joyas alta fantasía,

### JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos para regalos.

Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y en estilo Luis XV Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE  
COMPLACEREMOS

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# JUAN ALORDA

## CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Teléfono, 98 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE



Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

**SOLLER** - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'65 m. largo

Télégrammes: ABEDE Marseille      Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
 ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7      **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
 DATTES,  
 BANANES,



FIGUES,  
 ORANGES,  
 CITRONS

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
 JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
 21-18

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SOLLER (Mallorca)**      Telegramas: **F. PONS**      Teléfono 27      Marca registrada 811 F. P.

**Acete de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## D.<sup>a</sup> Magdalena Alorda y Malondra

En el primer aniversario de su muerte, acaecida en Marsella el día 13 de Noviembre de 1931

A LA EDAD DE 41 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

=====( E. P. D. )====

Sus desconsolados esposo, D. Bartolomé Mayol Ferrá; hija, Srta. Francisca; hermanos y hermana: D. José. D. Juan, D. Miguel y D.<sup>a</sup> Francisca; hermanos y hermanas políticos; tíos y tías, sobrinos, primos y demás parientes, suplican a sus amigos y conocidos una oración por el eterno descanso del alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

## Entre España y Francia

Aún resuenan en el espacio los últimos ecos de los clamores de cordialidad que han brotado de labios españoles con motivo de la visita oficial que el presidente del Gobierno de Francia ha hecho a la República española. Aunque con algún retraso, inevitable en una publicación semanal del carácter de la nuestra, permítasenos que también nosotros festejemos el éxito de este viaje, más que por el viaje en sí, por los frutos que de él se derivan y que, como sollerenses, tanto como españoles, tan directamente nos afectan.

Aquellos que presumen de perspicaces han creído ver en el viaje de Mr. Herriot finalidades ocultas de carácter belicoso, que la prensa internacional ha cuidado de acentuar para justificar las censuras más o menos veladas de que lo ha hecho objeto. En España mismo ha habido también, entre los periódicos hostiles a la política del actual Gobierno, algunos que han suscitado en torno a la visita protocolaria del primer ministro francés el tema de las alianzas, temiendo ver envuelto el país en las eventualidades de un porvenir incierto.

Sinceramente creemos que estos hipotéticos peligros guerreros están sólo en la imaginación de quienes los han propalado. España, y más concretamente la España republicana, está lejos de sentir inquietudes imperialistas. Hay entre todas las naciones, y principalmente entre las contiguas, intereses comunes que es preciso atender. Y entre España y Francia existen hoy múltiples problemas políticos, sociales y económicos que sus gobernantes han de afrontar, sin que ello involucre ninguna combinación internacional en vistas a una guerra futura.

Hoy, por fortuna, entre Francia y España no existe ninguna diferencia irreductible, ni hay problema alguno que divida radicalmente ambas repúblicas. Desvanecidas las contradicciones históricas, es natural que sus gobernantes pretendan coordinar las relaciones económicas y políticas de ambos países en la colaboración eficiente de una obra de paz y concordia europea, no para preparar la guerra sino para organizar la paz. Ante los esfuerzos que se hacen en este sentido, hemos de felicitarlos de que entre las dos repúblicas latinas se establezca la más íntima cordialidad de relaciones, porque si resulta necesaria la convivencia y la solidaridad de todos los pueblos para alcanzar una paz efectiva entre ellos, ésta es mucho más necesaria cuando se tienen fronteras comunes e intereses complementarios.

Es indudable que el viaje de Mr. Herriot produjo sus efectos beneficiosos. En el orden político, implica el reconocimiento oficial del actual régimen y ha tenido su consecuencia inmediata en la internación de los elementos que habían instalado sus centros de conspiración en la frontera pirenaica. En el orden económico, se han iniciado conversaciones que tienden al mejoramiento del siste-

ma de contingentes entre ambos países para cuando termine la vigencia del actual. Y en el orden social, la firma de los tres Convenios de reciprocidad para los obreros de ambos países basta para demostrar la eficacia práctica de la visita del ilustre alcalde perpetuo de Lyon. En virtud de este Convenio se asegura la libre y fácil entrada de los obreros españoles y franceses en el otro país, la concesión de pasaportes y tarjetas de identidad y la aplicación de la misma legislación que para el obrero indígena; en una palabra, se equipara a los obreros extraños, en derechos, a los mismos del país.

Para los sollerenses, que tiene tantos intereses entremezclados con los de la nación vecina, los resultados de la visita del Jefe del gobierno francés habrán sido doblemente beneficiosos: lo son en general, como españoles, porque son ellos los primeros que habrán de percibir las consecuencias del estrechamiento de lazo entre ambos países, y particularmente, por la supresión de las dificultades que impedían o dificultaban la emigración. Para Sóller, la importancia de esos convenios es aún mucho mayor por afectarla más de cerca que a otras poblaciones.—M. M. C.

## GLOSSARI

### ELECCIONS

De tant en tant passa com si l'espai s'omplís de vibracions electorals. Ara mateix la política del món n'era plena amb les eleccions presidencials als Estats Units i amb les del Parlament a Alemanya. Aci tenim les de Catalunya, els preparatius de les quals es fan en un ambient de passió reconcentrada.

La passió, inevitable en tota lluita electoral, si en fa cometre d'exageracions, ja en fa dir de mentides! Ben segur que el primer home qui aixecà la veu en pro del sufragi universal no ho devia prevenir. Una altra cosa preveia, ben cert, i aquesta compensa totes les tares del sistema: que en els països on la democràcia no es falseja el poble té almenys aquest recurs per fer mudar les normes de govern que considera errades. Aquest aven-

tatge és purament il·lusori quan les coses no tenen remei, però així mateix no deixa d'ésser útil sempre; en el cas pitjor serveix per un canvi de jeia que si no fa bé tampoc fa mal—parlam del cas pitjor—i evita que el poble s'impacientí.

Si es produeix una millorança—ni que sia breu—ja és qualque cosa. Ara mateix als U. S. A. el cotó experimenta una pujada de preu pocs dies després que el Departament d'Agricultura ha publicat el pronòstic sobre la collita, pronòstic que més aviat havia d'influir en sentit de baixa. Té relació això amb el triomf del partit demòcrata? Es probable, si tenim en compte que molta gent donava la culpa a la política d'Hoover pel malestar econòmic que travessa aquell país.

I si aquella gent hagués de veure que les coses no es componen, podrà invocar la resignació amb aquesta vella fórmula: «Hem fet el que hem pogut».

M. ARBONA OLIVER.



## Educación Republicana

Para consolidar la República es preferible al empleo de la fuerza pública la educación republicana del pueblo. El pueblo tiene vagas ideas de todo lo que se refiere a la política. Esta vaguedad de la conciencia popular sobre las cosas políticas hay que decantarla en conceptos claros y precisos que no extravíen el rumbo de las voluntades. La democracia, por ejemplo, suele entenderla el pueblo —la parte de pueblo a la que sólo se le concede actualmente el derecho a llamarse pueblo— como la imposición de la fuerza de la masa sobre la razón de las minorías. El aplastamiento de todo lo que no sea obra de la pasión de las muchedumbres. Desde que a la pasión se la ha hecho intervenir en el desenvolvimiento de la vida política las normas jurídicas derivadas de esta fuerza no responden a un alto sentido moral. La democracia es otra cosa distinta a lo que creen muchos, cuya realidad debe mostrarse al pueblo con diáfana precisión de conceptos para que no bastardee su eficacia política imprimiéndole tonalidades arbitrarias. Democracia no es sentir odio al señorito. Es precisamente buscar la cooperación de todos, absolutamente de todos, altos y bajos, ricos y pobres, para llevar ade-

lante la obra de engrandecer a la Patria. No es parcelar políticamente el país en sectores delimitados por clases sociales, sino hacer de todos los sectores un gran sector cuya fuerza se aplique al logro del bienestar general. Es preparar al pueblo con una educación ciudadana que le haga apto para intervenir conscientemente en la vida pública del país. Esta educación no ha de darse solamente con normas librescas, sino con una actuación ejemplar por cuantos desempeñen funciones de autoridad. Más que bellos discursos de conferenciantes y oradores, serán de estimar los ejemplos de austeridad política venidos de arriba. El entusiasmo de una bella frase es instantáneo, fugaz, meteórico. Se apaga con el clamor de las admiraciones y los aplausos. En cambio, la impresión que sobre las gentes produce la práctica de una conducta política intachable, es vibración espiritual que no se extingue nunca. Tal ejemplaridad es la mejor bandera que puede flamearse para mantener perennemente vivo el fuego sagrado del ideal republicano.

ALBERTO CAMBA.

### SOUVENIRS DE MAJORQUE

## SOLLER

El diario *Marseille-Soir* ha publicado un interesante artículo de Pierre-Jean Roudin bajo el título que encabeza estas líneas, que nuestro estimado amigo y colaborador don Vicente Mas ha tenido la gentileza de hacer llegar a esta Redacción.

Es verdadero placer que lo transcribamos a continuación para que puedan saborearlo nuestros lectores seguros de que tanto como su belleza literaria apreciarán la íntima emoción que la visión de nuestro valle, sus leyendas y tradiciones, despertaron en el alma del ilustre escritor provenzal.

Un escritor español a comparado la petite ville de Sóller et ses environs verdoyants à un tian de légumes frais et d'herbes fines, et le poète majorquais Jean Alcover a parlé de ses rues ombrées dans lesquelles, au fond de toutes les demeures, est un jardin feuillu, plein d'insectes bourdonnants et de rayons de soleil.

La vaste maison et le petit jardin du poète Guillaume Colom sont typiquement *sollerics*. La construction date, je crois, du début du dix-neuvième siècle. Elle a conservé, dans son aménagement intérieur, les principales caractéristiques de cette époque où la vie familiale se déroulait avec sérénité dans un cadre confortable et sévère. Un large porche ouvert du matin au soir (comme ceux de toutes les maisons bourgeoises de Sóller) donne accès à un très grand vestibule voûté, sorte d'entrée cochère, de plein pied avec la rue et au fond de laquelle est le jardin. Les appartements ne sont distribués que d'un seul côté. Quelques degrés à rampe de fer conduisent immédiatement, sans antichambres, aux différentes pièces du rez-de-chaussée qui, par l'intérieur, communiquent entre elles. Il y a ainsi deux volées d'escaliers extérieurs, une pour les pièces de devant, l'autre pour celles qui regardent le jardin. C'est sur le palier de ces dernières, mais fermé par une porte, que se trouve l'escalier de l'étage.

Cette immense entrée, quasi seigneuriale, est un lieu d'ombre et de fraîcheur qui existe dans toutes les demeures importantes de la ville. Elle y remplace les patios découverts de Palma; seulement, la maison étant généralement habitée par une seule famille, celle-ci peut y vivre avec cette patricialité à la fois pleine de bonhomie et de grandeur aristocratique qui est une des caractéristiques de la bourgeoisie de Sóller. L'entrée est donc meublée de lourds sièges rustiques ou de modernes fauteuils d'osier et il n'est pas rare d'y voir le propriétaire et sa famille recevoir sans cérémonie les promeneurs que l'occasion conduit devant sa porte.

Au bout d'une petite allée plantée d'ar-

bres d'agrément, grenadiers et poivriers, orangiers, citronniers, arbres d'outremer aux troncs lisses et aux larges feuilles, le jardin des Colom se prolonge par un verger étiré sur le bord du torrent qui forme la limite de tous les jardins du voisinage. Tous les arbres fruitiers de l'île y semblent réunis et, là-bas, dominant le torrent desséché, près d'un petit mur de pierres rouges par la glaise, un figuier large et haut répand son ombre domestique sur les quelques pieds carrés de cette espèce de bout du monde. Au delà du ravin, c'est la voie ferrée, puis la montagne; et, de ses fenêtres avant de se mettre au travail, le poète peut prendre conseil du blanc rocher qui la couronne, de ce Puig Major dont il sait que l'arête principale est tournée, tout là-haut, vers l'infini de la mer.

Sóller, ville animée et propre, est la plus riante et la plus vivante des villes majorquines. Les sortes de torpueur mauresques endort les autres. Mais, elle a la vivacité en partage. C'est une jardinière allègre, qui sait les clairs mystères de la cuisine et du verger et qui prise la netteté plus que toutes les autres vertus ménagères. Il paraît qu'à Sóller il n'y a point de pauvres; en tout cas, la saleté, compagne ordinaire de la misère, y est inconnue.

Cette montagnarde aurait, si elle voulait bien, les pieds dans l'eau. Elle possède, au bout d'une belle route en pente douce qui n'a pas plus de trois à quatre kilomètres, un petit port ouvert au fond de la baie la plus parfaitement circulaire du monde. J'y suis allé un soir, après le coucher du soleil. La baie est entourée de collines boisées: on dirait une bague merveilleuse qui aurait pour chaton l'infini. Ce port doit être aménagé prochainement pour recevoir tous les navires qui font escale à Palma, particulièrement ceux qui font le service entre le Périmètre et l'île. On pourrait alors venir de Barcelone à Majorque en cinq heures, au lieu de dix qu'il y faut maintenant.

Que l'on descende vers la mer ou que l'on grimpe vers la montagne, à mesure que l'on s'éloigne de Sóller, on rencontre la légende à chaque pas. Dans ce port de pêcheurs, qui n'a plus abrité de flotte, depuis le moyen-âge sans doute, elle est héroïque et mystique. Il paraît qu'après la conquête de Majorque, Jacques le Conquérant y avait amené avec lui son confesseur et conseiller, Raymond de Penafort, juriste renommé et grand prélat de l'église catalane. Mais la vie sentimentale du monarque n'était pas exempte de reproche et Raymond lui demanda de mettre fin à une liaison scandaleuse. Jacques ayant refusé, il dit qu'il partirait. Le roi fit interdire à tous bateaux, grands ou petits, de prendre l'évêque en passage. Alors, Raymond, d'un endroit de la rive que l'on désigne encore, jeta son manteau sur la mer et vogua vers la Catalogne. Saint Raymond est fort hono-

ré dans toute la Catalogne continentale et insulaire. Ici, à Sóller, il a son antique chapelle au-dessus de l'emplacement où l'on dit qu'il s'embarqua.

A Sóller même les traditions mystiques persistent, comme ces herbes sauvages dont la ténacité s'alimente aux fentes des rochers. Un soir, à la nuit tombée, que je revenais de Palma en automobile avec Colom, nous fûmes obligés de ralentir et même de stopper un instant à l'entrée de la ville pour laisser une foule dense d'hommes et de femmes s'écouler devant nous. Questionné par moi, Colom m'expliqua que tous ces gens de conditions diverses venaient de l'Office du Christ Miraculeux qui se célèbre au Convent de Sóller depuis la fin du XVI<sup>e</sup> siècle.

Et voici l'histoire qu'il me raconta.

Les derniers jours du Carnaval de 1530, au mois de février, un homme de triste vie se prit de querelle après boire, et fut blessé à mort par ceux qu'il avait provoqués. C'était un nommé Estève Girard, blasphémateur, ivrogne et qui se livrait au brigandage dans la montagne une moitié de l'an. Le voyant en état de trépasser, on alla chercher le curé de la paroisse qui le trouva en trop mauvaises dispositions pour l'exhorter au repentir: il ne cessait de jurer et de ricaner, provoquant Dieu et se moquant des choses saintes en assurant qu'il aurait encore assez de force pour mettre à mal le prêtre qui oserait l'approcher. Alors, sa femme, Polonia, songea au frère Coll, moine du couvent de Jésus et Marie, qui avait grand renom de sainteté et de patience, et qu'elle connaissait. Le pauvre moine épuisa en vain ses trésors de douceur et de persuasion, ses supplications et ses larmes au chevet du mourant. De guerre lasse il retourna au monastère et là, prenant le Saint Christ de l'autel entre ses mains, conjura Dieu de l'aider par sa présence à sauver l'âme du misérable en perdition. Voilà donc frère Coll serrant la croix sur sa poitrine et se hâtant pour être chez Girard avant la fin. A la vue du Crucifix le démoniaque se mit à blasphémer de plus belle, sacrant avec des menaces terribles et vomissant sur le moine et l'image les injures les plus abominables de son vocabulaire de bandit. Le moine levait dé-

sespérément devant lui le corps du Christ aussi pâle et mourant que sa face torturée d'effort et d'angoisse, il en poursuivait les regards fuyants du forcené, il s'y accrochait comme un naufragé, ahnant pour tirer après lui cette âme qu'il voyait s'enfoncer dans les ténèbres de l'enfer. Alors on vit le Crucifix suer partout de grosses gouttes, comme s'il se joignait vraiment aux efforts surhumains du moine, et le visage ruisselant, implorer d'un regard noyé de larmes l'impénitent qui commençait à râler. Mais l'âme d'Estève était depuis trop longtemps vendue au diable pour que celui-ci l'abandonnât au suprême instant où il allait en jouir. En dépit des prières du moine et du miracle du Saint Christ, Estève Girard mourut sans confession. Il fut enterré le lendemain près du torrent; mais, la nuit même, une tempête se leva qui fit rage avec une telle violence que les roches, en plusieurs lieux furent arrachées par les eaux; la tombe du maudit fut emportée et l'on ne put jamais retrouver la caisse ni le corps.

Il y a, non loin de Sóller, sur le revers de la montagne, un petit village en décor de crèche dont les vieilles rues en escalier et les vastes demeures médiévales, souvent intactes et habitées, font comprendre la persistance, dans la région, de ces traditions étonnantes. Toute la geste majorquine y semble vivre au ras des murs.

Mais c'est le Sóller des jardins et des arbres, la ville jardinière et gaie, pleine de riante fraîcheur et de couleurs vives, qui garde mon souvenir le meilleur. Sóller, Sóller, vision de soleil et de verdure, à prononcer ton nom, je sens comme un jus de pêche dans ma bouche et je vois perler doucement l'or de tes figues sur le silence de l'après-midi.

PIERRE-JEAN ROUDIN.

### PELUQUERIA PARA SEÑORAS

#### Aviso para las Señoras y Señoritas

A partir del día 18 del corriente mes de Noviembre, la peluquería para señoras situada en la calle de Serra n.º 10, será trasladada a la plaza de la Constitución n.º 8-1.º piso al lado de Sa Cova.

A partir de dicho día se darán horas.



# TRIBUNA LIBRE

Para D. A. J. Colom

El leído el artículo que me dedica en los dos semanarios de la localidad, como contestación al mío, *Dos palabras para algunos cavernícolas de Sóller*, publicado en el SOLLER del sábado último. Cree usted sin duda, ser uno de los aludidos en mi artículo, y si ello es así, como buen «cavernícola» (¿no es éste el calificativo apropiado para aquéllos que tanto se «interesan» por todo lo que afecte a «cavernícolas»?) hace muy bien en «presentarse» con su intervención. En lo que ha cometido un lamentable error (muy propio de cavernícolas por cierto) es en el «informe» que da de la «Casa del Pueblo» (entre cuyos afiliados me honra mucho figurar) y de sus muy dignos directivos; este informe (no hay para que decirlo, basta con saber que viene de un «cavernícola») lleva, naturalmente, el «virus antiobrerrista» que «dos» gemelos cavernícolas trataron de inocular no hace todavía medio año, en la clase obrera organizada de la «Casa del Pueblo»; pero la retirada desastrosa y anodina de la «pareja», se llevó tras sí el morbo pestilente con que nos querían obsequiar...

«Dos palabras para dos malos cavernícolas de Sóller» (los de la «pareja» sin duda, eh?) me dice usted que debiera haber titulado mi artículo. Es probable que, en parte, sea ésta una de las pocas veces que estemos de acuerdo. Admito, desde luego, con Vd., que en Sóller, se han distinguido por su odio hacia la clase obrera organizada en la «Casa del Pueblo» «dos» cavernícolas no ya malos, sino «pésimos». Usted que por lo visto está muy bien enterado (aunque parece hacer el «no sabe» de la campaña que de un modo encubierto y solapado han pretendido hacer contra la «Casa del Pueblo», «esos pésimos» cavernícolas, debió comprender «perfectamente» también, que mi artículo citado dirigía sus dardos «precisamente», a «esos» cavernícolas, por los cuales y por todo lo que a los mismos se refiere, usted tanto se interesa...

Por lo que antecede, hemos puesto, como vulgarmente se dice, «el dedo en la llaga», es decir, hemos concretado ya a qué cavernícolas me refiero en mi artículo; esto, que es fundamental para evitar interpretaciones erróneas, es necesario que se haga constar de un modo explícito. Y voy a contestar a su artículo.

Dice usted, que al leer el mío ha observado que lo escribí dominado por la pasión y que no encuentra en él, idea, juicio, etc. Verdaderamente, yo debo manifestarle a usted, que me resulta un mal «psicólogo»... ¿Es que quiere que a la «explotación» se la llame «caridad», al «fanatismo» «ciencia», a la injusta organización económica actual la ensalcemos con epítetos de justicia, fraternidad..., y a los colaboradores y defensores de tantos «perjuicios» y «prejuicios» los admiremos como «redentores»? ¿No, ciudadano A. J. Colom! Todos los que veamos y sintamos en el actual régimen de explotación económica, un flagelante estigma que la Ciencia y la Moral condenan, estamos obligados a contribuir a que tal aberración desaparezca, con algo más que con resignación y paciencia... Lo menos que debemos hacer, es llamar por sus nombres a los que encubiertos con una falsa moral, pretenden desviar el cauce seguido por el proletariado, y que ha de conducirle, sin parar mientes en estos nimios obstáculos, a la implantación de un régimen de máxima liberación económica. Dice que mi excitación será debida tal vez a la inauguración del

«Centro de Acción Obrera» en Sóller, excitación fundada, según usted, ya que toda su pujanza será en detrimento de la «Casa del Pueblo». No hay excitación en mi artículo, ciudadano A. J. Colom; hay sí, «exaltación», exaltación en favor del obrero, para que éste llegue en un futuro próximo al disfrute íntegro de la riqueza que produce, desapareciendo la aberrante explotación del hombre por el hombre. Para nada influye en mi ánimo la creación de centros obreros católicos, cuya fuerza insignificante como organizaciones proletarias será un obstáculo minúsculo en la marcha ascendente y triunfal de las Internacionales Obreras, hacia la abolición del actual régimen de explotación humana.

Contestar y refutar detalladamente su escrito, supondría escribir algunas cuartillas por cada una de las insinuaciones que parecen apuntar en el mismo, y esto, no procede, ya que tan sólo son insinuaciones lo que hace. Sin embargo, deseo hacerle observar antes de dar por terminada mi contestación, que, según usted, los términos «cavernícola» y «católico» son sinónimos, cosa que yo he ignorado, hasta el extremo de tener algunos amigos católicos, pero que no los consideraba como cavernícolas. Me dice que le insulto como católico que es, y yo debo advertirle que en mi artículo para nada nombro a los católicos. ¿A qué vienen pues, estas «sinonimias» y «suposiciones»? Lo primero que al polemizar, entiendo yo, debemos hacer, es no tergiversar ni exponer conceptos que nuestro contraopinante no haya emitido, y esta falta se encuentra en su escrito...

Duda usted de que haya habido cavernícolas capaces de insultar a los obreros de la «Casa del Pueblo», cosa que yo afirmo en mi escrito; afirmación que justificaría cumplidamente los supuestos insultos que usted me atribuye, pues pagar con la misma moneda será siempre quedar libre de la deuda... Ahora bien, antes le he demostrado que los supuestos insultos que me atribuye, no pasan de meras suposiciones; son, a lo sumo, elucubraciones suyas. ¿Ocurre igual con los insultos inferidos por «esos» cavernícolas a los directivos de la «Casa del Pueblo»? Analice, estudie y examine el siguiente párrafo, copia literal de uno de los que contiene el artículo que con el título de «Rebatiendo...» publicó uno de esos «pésimos cavernícolas» en *La Voz*

de Sóller del 4 de Junio último:... «¿Quién más esclavo ahora (se refiere, desde luego, a los obreros de la «Casa del Pueblo») que el obrero organizado o sindicado? Es un miserable y dócil fantoche en manos de elementos tenebrosos que desconoce y tal vez odia en secreto, viendo pasar semanalmente el fruto de su sudor en manos de canallas explotadores...» ¿Duda todavía del insulto que de un modo tan vil y cobarde se le ha inferido a la clase obrera organizada en la «Casa del Pueblo»? Sólo un degenerado, un eunuco, puede ser capaz de semejante desatino. La «Casa del Pueblo» contestó como debía a tan valiente «anonimista», y le emplazó para que, con la responsabilidad de la firma auténtica y no con la insolencia del anónimo, ratificara y demostrara los conceptos injuriosos vertidos. ¿Qué cuál fué su contestación del «intransigente insultador»? El «silencio», que de un modo archielocuente, le ha hecho acreedor al desprecio de toda persona sensata y honrada...

Que el espíritu socialista alienta en sus filas ignorancia y pasión, me dice. ¿Y qué prueba da usted de afirmación tan gratuita? Ninguna. ¿Cree Vd. entonces que los sistemas de organización social que se habrán de suceder, estarán cada vez más lejos del Socialismo? Creer esto (de su escrito se desprende esta consecuencia) es tener un desconocimiento absoluto de la Historia de la Humanidad y de las luchas sociales. ¿Hacia dónde propenden, pues, esos enjambres de proletarios organizados, que alimentan las Internales? ¿Cree usted entonces en el estancamiento y retrogradación del Progreso? No creo que tenga usted ideas tan descabelladas. Pues bien, si cree en el Progreso y en la Evolución a que todo se halla sometido, convendrá en que el sistema actual de organización capitalista ha fracasado moral y materialmente, y que otras formas de organización social más eficientes y morales han de sustituirle indefectiblemente. ¿Qué sistemas de organización social son estos? Socialismo, Comunismo, Sindicalismo. Hacia uno de estos sistemas de organización social va Rusia, Méjico, Alemania, España... y todo el mundo civilizado. ¿Qué nación civilizada, en cambio, dirige sus miradas hacia el tipo de organización social por el cual usted propende y que dice ser el ideal del «Centro de Acción Obrera»?

JUAN CASASNOVAS ESCALES

AHORA Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé, 17

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

12 Noviembre de 1892

El domingo último se reunieron en el salón-teatro de la «Defensora Sollerense» varios padres de mozos del reemplazo actual con objeto de constituir un monte pío de quintas, o sea lo que aquí se llama una massa, para redimir o ayudar a la redención de los a quienes toque en suerte ir al servicio de las armas. Los iniciadores del proyecto invitaron a dicha reunión a todas las personas interesadas en el próximo sorteo que simpatizaran con la expresada idea, y fueron éstas en gran número los que concurrieron.

Hállase nuevamente entre nosotros el distinguido pintor Mr. Marius Michel, que ha venido con el doble fin de pasar en este pueblo una temporada «en las delicias», según el dicho, y de pintar por encargo de unos entusiastas de las bellezas de Sóller varios cuadros de escogidos paisajes de este valle.

No ha sido necesario formara la Alcaldía de esta villa expediente alguno para la expropiación de las casas de la calle de Isabel II que deben ser derribadas para la rectificación de la carretera de Palma, pues que por ninguno de los propietarios de las mismas se ha producido reclamación, por lo que se ha resuelto ser necesaria la ocupación de las mencionadas fincas.

Con pena nos enteramos de que uno de los fogoneros del vapor «Marta», que fueron encontrados muertos después de la terrible explosión de la caldera de babor de dicho buque—accidente desgraciado en el que hallaron la muerte tres tripulantes y quedaron heridos once, tres de ellos de mucha gravedad—al salir del puerto de Cette para el de Palma, era natural de este pueblo, por más que no estuviera actualmente avecindado en el mismo. Llamábase, no F. Solla, como han dicho los periódicos que del fatal suceso se han ocupado, sino Francisco Serra y Alcover, casado y padre de numerosa familia. E. P. D.

Entre los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en su última sesión ordinaria, figura el de comunicar al contratista de las obras que se realizan por subasta en varios caminos vecinales de este término municipal, D. Bartolomé Oliver y Arbona, que habiendo transcurrido con exceso el plazo señalado para la terminación de las mismas, en el improrrogable plazo de ocho días debe dejarlas completamente terminadas, pues que pasado el cual sin haberlo verificado se harán dichas obras de oficio y a sus costas.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS


# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



**RABASAEELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



## La zapatería de JAIME RIPOLL (a) Pussa

pone en conocimiento de su clientela que en breve se trasladará a la **CALLE DE SERRA, n.º 10**, en donde continuará a disposición de sus parroquianos y del público en general en su sección de ZAPATERIA A MEDIDA

### Futboleras

Una gran tarde de Suau como eficaz goleador dió al «Sóller» copioso triunfo sobre el «Sportman»

Sóller F. C. 6 (Suau 6)  
C. D. Sportman 1 (Noguera)

Nuestro pronóstico de fácil victoria para el Sóller se cumplió fielmente. Fué evidente la superioridad de nuestro team y el resultado, después de los primeros diez minutos de juego, no dejaba lugar a dudas, pues más o menos crecido el score no podía dejar de ser favorable al once capitaneado por Suau. Con todo, sin el extraordinario acierto que el mencionado capitán y delantero prodigó en sus numerosos remates en todo estilo, bien pudo quedar la victoria, como hace semanas hubiese de quedar frente al *Internacional*, en proporciones casi mínimas. Porque Suau acaparó el pasado domingo en exclusiva todo el acierto profundizador de la delantera, obteniendo él la distinción de rematar todos los tantos de la media docena que se logró durante el partido. Bien es verdad que en casi todas las ocasiones sus compañeros de línea, jugando muy compenetrados y con extraordinaria movilidad le colocaron los pases en bandeja, que sólo faltaba poner la firma. Y Suau en todas las ocasiones la supo poner con soltura de notario.

No se presentó a arbitrar el encuentro el colegiado palmesano amateur a quien por designación del Comité correspondía.

En su defecto ambos equipos vinieron a un acuerdo para que arbitrara el partido el colegiado amateur residente en Sóller, don Francisco Fontanet.

A sus órdenes se alinearon los equipos en la siguiente forma:

Sóller F. C.: Tomás—Serra, Reus—Colom, Rosselló, Gelabert—Pomar, Mayol, Suau, Arcas, Martí.

C. D. Sportman: Cerdá—Marqués, Massanet—Serra, Manolo, Crespi—Sancho, Socías, Morey, Noguera, Borrás.

Con este partido se despedía temporalmente de la afición el popular defensa Antonio Reus, que hoy o mañana debe embarcar para Marruecos a cumplir su servicio militar, y al cual deseamos desde estas columnas mucha suerte y feliz retorno.

A los cinco minutos una falta declaradísima del defensa derecha palmesano fué castigada con *penalty* que Suau convirtió en goal. A este tanto siguieron otros dos, rematados ambos espectacularmente a otros tantos colocados pases de los extremos. Con 3 a 0 se llegó al descanso.

Durante el segundo tiempo, de marcado dominio de los locales, Suau marcó otros tres goals y el Sportman marcó el suyo, el del honor, en una bonita combinación de todos sus delanteros, excelentemente rubricada por el interior izquierdo.

El match fué correctamente disputado y muy entretenido. El Sportman, a pesar del resultado adverso, actuó muy bien, pero le faltó remate. El árbitro, muy acertado.

Mañana, en el campo de Caubet (Buñola) un inquietante match de torneo: «Buñola»-«Sóller»

Hasta ahora en los cuatro partidos de torneo que el Sóller lleva disputados, nuestros muchachos han venido salvando los obstáculos que se les ofrecían con relativa facilidad. Incluso frente al Molinar, que ahora viene arreando de firme, se sostuvieron con superioridad evidente a pesar de jugar el encuentro con sólo diez jugadores por lesión del que estaba actuando de medio centro.

Pero mañana se le va a presentar al Sóller uno de los mayores obstáculos que encontrará en todo el torneo, semejante tan sólo al que más adelante habrá de acometer contra el *Recreativo* en un campo de Palma.

Equipo por equipo, según sus alineaciones normales, creemos que el Sóller es algo superior al Buñola y que sin gran dificultad, en campo neutral, terminaría por llevarse los puntos.

Pero lo cierto es que el Buñola en su campo, y precisamente frente al Sóller, sue-

le erescerse de una manera inusitada, hasta el punto de que jamás el Sóller ha podido lograr en el terreno de Caubet obtener ni un solo empate, cuando resultados muy halagüeños los ha obtenido en Lluchmayor, Consell y otros pueblos donde el equipo local parece tener alguna más categoría futbolística que el team de Buñola. Esto en cuanto al aspecto de innegable influencia del ambiente.

En el aspecto técnico de la cuestión el partido se nos aparece como un descomunal interrogante.

El Buñola en el presente torneo lleva disputados seis partidos. Ha ganado tres: al *Racing* (4-0), al *Recreativo* (2-1), al *Internacional* (7-0). Ha empatado uno con el *Isleño* (2-2), y lleva perdidos dos: con el *S. D. Mallorca* (1-3) y con el *Arrabal* (0-1).

Son estos unos resultados decisivamente desconcertantes. Al *Internacional* le venció semanas atrás el Sóller en su alineación más completa solo por 2 a 0, uno de ellos de *penalty*. Y el Buñola al mismo equipo le mete cinco goals más que el Sóller. Sobre el *Recreativo* obtiene exactamente el mismo resultado que obtuvieron los nuestros en la final del torneo jugada hace meses en aquel mismo campo de Caubet. Al *Racing* le bate de manera no demasiado estrepirosa. Y por contra, un equipo, el *Isleño*, que el *Racing* le batiera solamente por 1 a 0, le arrebató un empate. Y sale netamente batido ante dos clubs con los cuales creemos que el Sóller en una de sus actuaciones normales no tendría que forzar excesivamente el tren para sacar alguna ventaja.

Una de las incógnitas de mañana es pues ésta. ¿Va a encontrarse mañana el Sóller ante el equipo potente y entusiasta, que vence al *Recreativo* y aplasta al *Internacional*? ¿Va a encontrarse frente al conjunto mediocre y flojillo de ánimos que no llegó a afianzarse sobre el *field* en los demás partidos?

Ahí está el quid de todo.

Desde luego también tenemos observado en nuestro once mucha tendencia a la irregularidad, en grado no mucho inferior a la que se manifiesta en su contricante de mañana. También puede influir no poco la obligada variación del conjunto, pues en la defensiva tendrá que ser sustituido el valiente y agilísimo defensa Antonio Reus, el cual en el partido del pasado domingo se despidió de la afición sollerense, pues mañana mismo debe marchar a África para cumplir su servicio militar en aquel territorio del Protectorado. Y desde luego será un hueco en la defensiva sollerense algo difícil de reemplazar, y más aún en este primer partido fuera del propicio ambiente del Camp d'En Mayol. Ignoramos cómo habrá decidido la Directiva de la S. D. S. formar el equipo.

De todos modos no ha de ser difícil presentar un conjunto de verdadera potencia, siendo el único hueco por cubrir el puesto de defensa izquierdo, que tal vez teniendo en cuenta lo perentorio del caso se avenga a ocuparlo el científico Socías, pudiendo desempeñarlo también satisfactoriamente Rullán o Arbona. Desde luego es mucho mejor formen en la defensiva, mayormente en campo ajeno, jugadores experimentados.

El partido está señalado para las tres de la tarde.

Sabemos de numerosos aficionados que tienen proyectado ir mañana a Buñola a presenciar el partido. A todos, y especialmente a nuestros equipiers, recomendamos la mayor discreción y prudencia en su comportamiento, que debe ser ejemplo de deportividad.

Actuar serenamente, sin perder la cabeza, por mucho que chille el público y aun cuando por jugadores o público se les provoque con insolencias. Acatar siempre sin protesta las decisiones del árbitro, cualesquiera sean. Recordar que sólo el capitán tiene derecho a llamarle la atención, y aún esto en términos respetuosos y mesurados. Piensen todos que se ha ido allí a jugar al fútbol. No a discutir ni a hacer boxeo. Jugar correctamente en todo momento. Y si a pesar de todo surgieran llos e incidentes, que no se pueda decir de los sollerenses que han sido ellos los causantes. Porque sí, después de jugar bien y con la mejor deportividad se pierde el partido,

## DEFENSORA SOLLERENSE

Vea hoy y mañana:

### EL RETORNO TRIUNFAL DE



LA PELICULA QUE PERDURARA  
A TRAVES DE LOS TIEMPOS

Metro-Goldwyn-Mayer

bien perdido estará, y tal día hará un año. Ocasiones no faltarán de tomar la revancha.

Resultados de la última jornada.

Clasificación actual en el segundo grupo

La jornada del domingo fué de muchos goals. Nada menos que 54 tantos se obtuvieron en los ocho partidos. A pesar de que el Sóller llegó a la media docena, hubo tres equipos que le superaron: uno de ellos hizo más que doblar la cifra.

En el segundo Grupo los resultados fueron:

Sóller 6-Sportman 1  
Recreativo 1-Aldeana 0  
Buñola 7-Internacional 0  
Molinar 13-Racing 0

En el primer grupo: Lloseta, 4-Mallorca, 4; Génova, 5-Libertad, 1; Republicano, 8-Espontánea, 1; Arenas, 3-Uruguayo, 0.

En el grupo donde contiene el Sóller la clasificación es como sigue:

	J	G	E	P	GFGC	Puntos	
Sóller	4	4	0	0	13	3	8
Isleño	4	3	1	0	8	3	7
Buñola	6	3	1	2	16	7	7
Recreativo	4	3	0	1	10	4	6
Molinar	6	3	0	3	26	6	6
Olimpico	2	2	0	0	7	2	4
Arrabal	3	2	0	1	4	2	4
S. D. Mallorca	4	2	0	2	10	9	4
Aldeana	2	1	0	1	3	1	2
Bellver	3	1	0	2	10	3	2
Estrella	1	0	0	1	1	3	0
Internacional	2	0	0	2	0	9	0
Sportman	2	0	0	2	1	12	0
Balear	3	0	0	3	2	17	0
Racing	4	0	0	4	0	28	0

En el Primer Grupo marcha en cabeza el Lloseta con 9 puntos. A continuación el Génova tiene 8, el Lluchmayor 6, el Arena, 5; *Atlético*, *Soledad*, *Miramar* y *Republicano* 4; *Libertad*, 3; *Baleares*, *España*, *Mallorca* y *Collerense*, 2; *Espontánea*, 1 y *Uruguayo* 0. Pero hay que advertir que mientras el Génova tiene siete partidos jugados, el Lluchmayor lleva jugados sólo 3, el España y el *Atlético* 2 y el *Baleares* solamente uno.

Para mañana hay los partidos siguientes: Buñola-Sóller; Aldeana-Olimpico; Estrella-Racing; Internacional-Bellver.

LINESMAN.

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

En las funciones del sábado y domingo últimos fué presentada la super-producción «Metro-Goldwyn-Mayer» *Estrellados*, totalmente hablada en español.

Se trata de una tragicomedia, con abundantes situaciones cómicas. La interpretación de Buster Keaton es lo mejor de la película. Por el lado cómico es el imperturbable, desdichado y tenaz de siempre, personalísimo y regocijante; por el lado sentimental, y sobre todo en sus silencios, llega a su superación, expresando toda la amargura del hombre enamorado que ve como otro joven galán se le lleva la novia, su alma, a pesar de sus heroicas protestas.

Agradabilísima Raquel Torres y muy bien Don Alvarado y María Calvo.

De complemento se proyectó un interesante «Metrotón» y la artística revista *Tiro al blanco*, cantada y en tencilor, siendo todo del agrado del numeroso público.

El martes tuvo lugar en este teatro un recital de guitarra por el eminente concertista Francisco Calleja, que ejecutó con gran maestría y sentimiento las siguientes composiciones:

Sonatina - Danza - Fandanguillo - *Moreno Torroba*.

Serenata - *Malats*.

Recuerdos de la Alhambra - *Tárrega*.

Canción de Cuna - *Schumann*.

Andantino y Minueto - *Sors*.

Courante - *J. S. Bach*.

Nocturno - *Chopin*.

Danza - *Granados*.

Torre Bermeja - *Albeniz*.

Leyenda (Preludio español) - *Albeniz*.

Variaciones sobre la Jota - *F. Calleja*.

La concurrencia, selecta y bastante numerosa, estuvo pendiente durante todo el recital del arte de este guitarrista de excepcionales condiciones, y premió su labor aplaudiendo con entusiasmo al final de cada una de las citadas obras, y al terminar el programa fueron tan insistentes los aplausos que obligaron al artista a interpretar alguna pieza de plus.

En la noche del miércoles se estrenó la hermosa y extraordinaria producción de «Selecciones Filmófono», titulada *Amores de media noche*, realización del célebre animador A. Genina.



Es éste un film vigoroso, de emoción intensa, hablado y cantado en francés, y maravillosamente fotografiado. El escenario donde la acción se desarrolla es atrayente y conmovedor en grado sumo. La realización es perfecta, con escenas de verdadero interés, particularmente las del tren, con impresionantes efectos en la noche.

En cuanto a la interpretación, es una revelación sorprendente de Danièle Parola, mujer de espléndida belleza y magníficas cualidades artísticas. Está admirable en el papel de mujer a quien las circunstancias la han hecho ser mala y quiere redimirse. Pierre Batcheff, muy expresivo y emocionante en su rol de joven inexperto. Jacques Varennes, justísimo en su personificación de un bandido déspota y sin conciencia.

En este magnífico film no se sabe que admirar más: si su perfección técnica o la formidable labor llevada a cabo por los artistas. Ambos aspectos fueron apreciados por el público, que al final demostró su complacencia con una fuerte ovación.

De complemento se proyectó una película cómica y unos dibujos sonoros.

El jueves se repitió el mismo programa.

Esta noche y mañana se celebrarán en este teatro las acostumbradas funciones de cine.

Tendrá lugar en estas sesiones la presentación del film cumbre *Ben-Hur*, sincronizado, con partidura adaptada y grandes efectos sonoros.

*Ben-Hur*, la gran película «Metro Goldwyn-Mayer», vuelve de nuevo a nosotros esta vez exornada con las galas de una sonorización maravillosa que la completa y embellece sobre toda ponderación.

Todos aquellos que en su día asistieron en masa a la proyección inolvidable de este gran film que jalonó la historia del negocio cinematográfico se hallarán hoy sorprendidos nuevamente ante una producción remozada y cien veces más emotiva, gracias a la admirable sonorización de que ha sido objeto.

La reaparición en Sóller de *Ben-Hur* (sonoro) ha despertado gran interés y por ello no es aventurado suponer que desfilará numeroso público por el coliseo de la calle de Real para admirar en su nuevo aspecto el film cumbre de la cinematografía universal y aplaudir las excelencias de esta obra maestra de la «Metro Goldwyn-Mayer» y a todos sus intérpretes, especialmente al creador de «Ben-Hur» el rutilante *star* Ramón Novarro, a la bellísima May Mac Avoy, la dulce enamorada de «Ben-Hur», y al creador del antagonista de éste, el bravo «Mesala» Francis X. Bushman.

#### TEATRO VICTORIA

Se proyectó el sábado y domingo últimos el film *El terror el hampa*, por Paul Muni y Ann Dvorak.

El jueves se exhibió *Amor prohibido*, por Bárbara Stanwyck y Adolfe Menjou.

Para hoy hay anunciada la cinta documental *Gongorila*.

#### DE FORNALUTX

Después de algunos días ventosos, nos ha regalado el cielo las deseadas lluvias. Por ellas se muestran satisfechos los terratenientes de esta comarca, y tienen, en verdad, motivos para ello, pues que es opinión general que esas lluvias habrán sido sumamente provechosas a la aceituna, actualmente en pleno desarrollo, y a los sembrados.

Procedente de Moulins (Allier) ha llegado nuestro buen amigo D. Antonio Amengual.

De igual procedencia ha llegado también D.<sup>a</sup> Catalina Mateu, Vda. de Sastre.

De Rennes (Ile-et-Vilaine) han llegado nuestro apreciado amigo el joven comerciante y propietario D. Juan Mayol y Reynés y su distinguida esposa. Vienen, retirados de los negocios, con objeto de descansar al lado de su querida madre en este su pueblo natal.

Sean bienvenidos.

Embarcaron para Barcelona, de paso para Nice, nuestro distinguido amigo el propietario D. Juan Puig, su señora esposa y su prima Srta. Catalina Colom.

Deseamos hayan tenido una travesía feliz.—EL CORRESPONSAL.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

# PHILIPS-RADIO

VENTAS A PLAZOS EN 24 MESES

por 20 pesetas mensuales

SIN CUOTA DE ENTRADA

Unico vendedor oficial en Sóller

ALEJANDRO POMAR

Calle Pablo Iglesias, 21

#### DEL PUERTO

Poco ha habido aquí, en verdad, digno de mención esta semana. El movimiento de buques ha sido nulo, y por lo que respecta a la pesca puede informarse solamente de que, a pesar de la lluvia del miércoles, que duró casi todo el día, y de lo muy chubascoso que ha continuado el tiempo después, se han cogido buena partida de bogas, jureles (*sorells*) y algún salmonete. La pesca de calamares ha sido muy escasa, pero en cambio han abundado los *serrans* de volatín, los *déntols*, de palangre, y se han cogido dos meros (*anfós*) muy hermosos.

A la hora en que cierro la presente nota está cubierto el firmamento, cae ligera llovizna y reina en el mar marejadilla del Norte.

#### Bautizo

En la pila de la parroquia filial de San Ramón de Penyafort recibió las aguas bautismales, el jueves próximo pasado, el primogénito de los jóvenes esposos D. Deseado Lill y D.<sup>a</sup> María Vicens. Fueron padrinos D. Francisco Riera y D.<sup>a</sup> Rosa Vicens.

#### Natalicio

El hogar de nuestros buenos amigos los esposos D. Bartolomé Sans y D.<sup>a</sup> Rosa Balaguer vióse alegrado el domingo último con el feliz advenimiento de un robusto y agraciado niño, al que se ha puesto el nombre de Domingo.

Reciban por tan faustos sucesos, los dos mencionados matrimonios y respectivos familiares, nuestra cordial enhorabuena.

#### Convalecencia

Aunque muy lentamente, siguen mejorando de la penosa dolencia que, según dirimos ya, las aqueja, las amables esposa e hija de nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Mayol: D.<sup>a</sup> Catalina Cardell y señorita María.

Nos alegraremos de poder comunicar a los lectores del SOLLER muy en breve la noticia del completo restablecimiento de las mencionadas convalecientes.

MARINO.

#### “Casa del Pueblo,, de Sóller

Un programa «completo», nada menos que de cuatro películas, se proyectó el viernes último en la «Casa del Pueblo»: «Rincones del Mundo», «Fabricación de papel», tal fué el título de las dos educativas; las restantes fueron de carácter cómico. Admiramos, por la primera, paisajes de una belleza sorprendente: las márgenes del Rin y del Mossa exhibieron «rincones» verdaderamente encantadores, con que la Naturaleza ha adornado aquéllos parajes hermosos, como interesada en contemplarse a sí misma...

«La fabricación del papel», fué una interesante lección sobre tan importante industria: desde la corta de árboles para aprovechar su celulosa, reduciéndola a pasta, fueron proyectándose las distintas operaciones, hasta el transporte del papel a los almacenes.

El perfeccionamiento de la técnica industrial ha hecho incrementar de un modo insospechado la producción; sólo falta que esta producción, intensificada todavía más, sea patrimonio de la colectividad productora, y no de una minoría que la detenta actualmente.

Anoche, a las ocho de la noche, dió su anunciada conferencia nuestro camarada Juan Campins, sobre el tema «La Constitución Española». Ante numeroso auditorio, comentó muy acertadamente, con dicción fácil y atractiva, los primeros artículos de la «Constitución Española». Por falta de tiempo nos vemos privados del placer de reseñar con la amplitud debida, la charla del compañero Campins, que los compañeros premiaron al final, con significativos aplausos y muestras de verdadero asentimiento.

El próximo jueves, día 17, a las nueve de la noche, disertará el joven y competente maestro D. Antonio Vicens, sobre el tema «Acción social de la Escuela».

El día 26 del corriente, a la misma hora, desarrollará nuestro camarada Pedro Serra, el interesante tema «La Escuela Unica».

ARISTARCO.

#### COMUNICADO

Sr. Director del SOLLER

Muy señor nuestro: Le suplicamos se sirva dar cabida en el semanario de su digna dirección a las siguientes líneas.

Quedamos de Vd. affmos. y ss. ss.

MIGUEL COLOM y RAFAEL MORA

Unos patronos carpinteros de esta ciudad se han visto desagradablemente sorprendidos al publicarse la semana pasada en estas columnas un suelto o artículo de la Casa del Pueblo titulado «Que cunda el ejemplo» en el cual al dar cuenta del arreglo entre los patronos y obreros carpinteros, respecto a la reciente petición de los obreros del ramo, ya que ambas peticiones se basaban en lo mismo, con lo cual se hubieran evitado molestias y gastos por ambas partes.

Nada tienen que objetar los patronos carpinteros por lo respecta al arreglo de los patronos y obreros barberos; pero como directamente se les alude, tenemos interés en que el público sepa la verdad de lo ocurrido.

En el pasado mes de Julio los obreros carpinteros solicitaron un aumento de salario y, después de las correspondientes negociaciones, se les concedió de común acuerdo un aumento de 0'50 pesetas. En el mes de Agosto el Jurado Mixto de las Industrias de la Madera decretó un aumento de 1'00 ptas. diaria. Los obreros exigieron entonces el aumento decretado en el sentido más estricto, es decir un aumento total en un plazo de dos meses de 1'50 pesetas diarias. Ahora bien, las gestiones llevadas a cabo por los patronos carpinteros cerca de los operarios se redujeron a que el aumento anterior obtenido de 0'50 ptas. se tuviera en cuenta para la aplicación del decretado por el Jurado Mixto, ya que de otra forma los obreros de esta ciudad se encontraban en situación distinta de sus compañeros de la capital y pueblos de la isla, por cuanto los de Sóller han obtenido un aumento mayor que aquellos de 0'50 ptas. diarias.

Los patronos carpinteros manifestaron que acatan en todo momento las disposiciones del Jurado Mixto del Ramo, por cuyo motivo su actuación estará siempre en perfecta consonancia con la legislación vigente.

Ahora que una cosa es legislación y otra conciencia.

MIGUEL COLOM y RAFAEL MORA



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 1.º de Noviembre de 1932

### Los asistentes

Concurrieron a dicha sesión que se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, los señores D. José Forteza Forteza, D. José Serra Pastor y D. Pedro Rullán Pastor.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal, 452'15 ptas., por los jornales y materiales invertidos durante la semana del 24 al 30 de Octubre último, en diversas obras realizadas por administración. A D. Juan Vidal, 90'95 ptas., por 1.100 kilogramos de paja suministrada para pienso de los caballos propios de este Municipio. A D.ª María de los Angeles Aguiló, 91'76 ptas., importe del censo anual que este Municipio le presta, correspondiente al corriente ejercicio. A D. José Castañer Marqués, 50'80 pesetas, por unos arneses para uso de los caballos propios del servicio de pompas fúnebres.

(En este estado pasaron a ocupar sus respectivos asientos los señores D. Juan Casanovas Escales y D. Pedro Coll Batzá).

#### A estudio de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Antonio Bujosa, en súplica de permiso para reparar una pared y colocar en ella unas barras de hierro para cercar la finca que da al camino lindante con el n.º 90 de la calle del Mar y abrir un portal en la fachada posterior de dicha finca.

Otra promovida por D. Antonio Servera Pons, como mandatario de D. Miguel Fuster Segura, mediante la que solicita permiso para revocar las fachadas principal y lateral de una casa de su propiedad lindante con la calle de Catalina y Francisca Casanovas.

(Ocupó en este momento su sillón, don Miguel Colom Mayol.)

#### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Cristóbal Magraner, para hacer varias pequeñas reparaciones en el interior de la casa n.º 8 de la calle de San Nicolás y construir una pared divisoria en el jardín de la misma casa.

A D. José Morell Casanovas, como mandatario de D.ª Ana Casanovas, para clavar un retrato en el panteón de la sepultura n.º 355 del Cementerio municipal.

A D.ª Magdalena Vicens Puig para reparar el tejado de la casa n.º 10 de la calle de Palou, abrir un portal en la fachada y realizar varias pequeñas obras de reparación en el interior de la misma casa.

A D. Justo Gómez Ferreire para colocar un letrero en la fachada de la casa n.º 8 de la plaza de la Constitución, con la inscripción de «Peluquería para señoras», en español, francés e inglés, para anuncio de su establecimiento instalado en dicha casa.

#### Informe de la Comisión de Obras

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. José Vicens Escalas, para enlucir a caras vistas las fachadas principal y lateral de la casa n.º 477 de la Manzana 45, embaldosar la planta baja y el piso y construir una escalera.

#### A la Comisión de Arbitrios

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Arbitrios una instancia promovida por D. Arnaldo Casellas Gili, mediante la que solicita sea repasada la liquidación que se le practicó para el cobro de los arbitrios municipales devengados por la colocación

de una verja de hierro en la sepultura de su propiedad, señalada con el n.º 176 del Cementerio municipal, por considerar excesiva la cantidad de 50 ptas. que por dicho concepto le ha sido asignada.

#### A efectos de Reclamación

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. Cristóbal Magraner Morell, en súplica de permiso para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de H. P. en la casa n.º 20 de la calle de San Jaime, para usos domésticos.

Otra promovida por el mismo D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de don Jaime Torrens Calafat, en súplica de autorización para instalar un motor bomba marca Block, de 1/2 H. P., en la casa n.º 6 de la plaza de la Constitución, para usos domésticos.

#### Petición de los pescadores

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Guillermo Casanovas, en nombre propio y en representación de los demás firmantes, en súplica de que el Ayuntamiento se dirija al Ministro de Marina y la esponja los perjuicios que reciben los pescadores de la costa Norte de esta isla por tolerarse la pesca de arrastre llamada del *Bou*, a distancia de milla y media de tierra, interesando sea revocada la disposición de la Dirección General de Pesca que lo autoriza.

El señor Serra apoyó dicha instancia por considerar que los pescadores tienen razón ya que con la pesca de arrastre a menor distancia de tres millas de la costa reciben grandes perjuicios, por cuyo motivo propuso dirigir razonada instancia al Excmo. Sr. Subsecretario de la Marina civil interesando se sirva prohibir dicha clase de pesca a menor distancia que la expresada.

Los señores Casanovas y Colom (don Miguel) se adhieron a la proposición del señor Serra por constarles los perjuicios que con frecuencia reciben los pescadores, habiéndose dado el caso de que las barcas del *bou* se han llevado los aparejos de los pescadores sollerenses.

La Corporación, después de oír a los citados señores, por unanimidad aprobó la proposición del señor Serra.

(En este estado entraron en el Salón Capitular y ocuparon su sillón los señores D. José M.ª Puig Morell y D. Antonio Colom Casanovas).

#### Sobre la vacante de Practicante titular

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Hacienda un oficio remitido por el señor Inspector Provincial de Sanidad mediante el cual interesa que el Ayuntamiento anuncie la vacante de Practicante titular de este Municipio, en cumplimiento de las disposiciones vigentes.

(Los señores D. Salvador Frontera Oliver y D. Eugenio Losada Fiol pasaron a ocupar su asiento).

#### Comunicación del Ingeniero de Obras Públicas

Se enteró la Corporación de una comunicación remitida por el señor Ingeniero encargado de Obras Públicas de esta provincia, mediante la que manifiesta que necesitándose para la reparación del km.º 32 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller piedra procedente del torrente, se ha autorizado a D. Antonio Martorell para extraer cien metros cúbicos de dicho material, y se resolvió interesar que no se dejen hoyos en el cauce del torrente y que se saque dicho material sin debilitar los muros de las propiedades lindantes con el mismo.

#### Proyecto de prolongación de la calle de la Victoria

Dióse cuenta del proyecto de prolongación de la calle de la Victoria en el tramo comprendido entre los puentes existentes sobre los torrentes denominados de Binraix y de Fornalutx y después de examinado detenidamente, el Ayuntamiento acordó exponerlo al público, a efectos de reclamación, por término de treinta días, de conformidad con lo prevenido en el artículo 11 del Reglamento de obras, servicios y bienes municipales de 14 de Julio de 1924.

Este poderoso reconstituyente cierra la entrada en nuestro hogar a las peligrosas enfermedades:

**Anemia,  
Raquitismo,  
Neurastenia,  
Inapetencia.**



No se vende a granel

Aumenta la vitalidad y la resistencia orgánica; abre el apetito, nutre al debilitado, fortalece en la convalecencia y da carnes a los enflaquecidos.

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

#### Proyecto de modificación de una acequia

Se dió cuenta del proyecto de modificación de la acequia conductora del agua de la fuente denominada de *S'Olla*, en el tramo de la calle de la Romaguera y después de examinarlo la Corporación, el señor Puig dijo que el Sindicato de Riegos exige para conceder permiso para hacer la modificación, que el Ayuntamiento se comprometa a cuidar de la limpieza y conservación del tramo de acequia que se modifique y sea tapada.

El señor Serra manifestó que antes de hacer la modificación de dicha acequia es conveniente construir el lavadero en los terrenos que ha ofrecido la señora Casanovas en el extremo de su finca lindante con la acequia *Sa Font de S'Olla*, debiendo someter a su aprobación el croquis que se ha levantado del proyectado lavadero.

El señor Colom (D. Miguel) explicó las gestiones que antes se hicieron cerca de la señora Casanovas y el Sindicato de Riegos para poder realizar la mejora.

La Corporación, oídas las manifestaciones de los señores Puig, Serra y Colom (D. Miguel) por unanimidad acordó:

1.º Someter el referido proyecto a información pública por término de treinta días, de conformidad con lo prevenido en las disposiciones vigentes.

2.º Construir el proyectado lavadero en terrenos cedidos por la señora Casanovas al objeto de sustituir los que existen en la calle de la Romaguera, y que la Comisión de Obras someta el croquis levantado a la citada señora Casanovas al objeto de que manifieste su conformidad por lo que respecta al emplazamiento del mismo y terrenos que debe ocupar.

#### Petición de una alcantarilla

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Ramón Balet Raurich, propietario del «Cine Fantasio», mediante la que interesa sea construída la alcantarilla pública que falta en el tramo de la calle de la Romaguera frente a dicho cine por considerarla de necesidad, ofreciendo en compensación ceder los peones necesarios para la apertura de la zanja correspondiente desde su local hasta la fábrica sita en la misma calle.

Terminada la lectura de dicha instancia el señor Serra recordó que hace algún tiempo unos vecinos de la mencionada calle de la Romaguera ofrecieron ayudar con cierta cantidad a sufragar las obras de construcción del tramo de alcantarilla que falta en la misma y teniendo esto en cuenta propuso aceptar el ofrecimiento que ahora hace el señor Balet y recaudar la cantidad que los referidos vecinos ofrecieron.

La Corporación considerando conveniente realizar la expresada mejora, acordó que los señores Alcalde, Rullán y Colom (don Antonio) cuiden de recaudar el donativo que los aludidos vecinos ofrecieron y de verificar cuantas gestiones sean precisas y ordenar los trabajos necesarios para

construir el tramo de alcantarilla de referencia.

#### Reparación de unas mesas

El Ayuntamiento acordó conceder un voto de confianza al señor Alcalde para reparar unas banquetas para servicio del Matadero que se hallan deterioradas y para ordenar la construcción de una mesa que hace falta en la sala de matanza.

#### Sobre unas manifestaciones

El Secretario solicitó la palabra y habiéndole sido concedida por el señor Presidente dijo que deseaba preguntar al señor Puig si en el acta correspondiente están fielmente expresadas sus manifestaciones hechas en la sesión extraordinaria celebradas el día 8 de Octubre último, en la cual dijo habría sido falsificada el acta de la sesión en que fué leído el proyecto de Carta Municipal, pregunta que no había podido dirigir antes al señor Puig por no haber asistido a las últimas sesiones celebradas.

El Sr. Puig contestó: que «en lo que dice y concreta el Sr. Secretario que yo dije, es exacto; como lo es también que lo sostuve hasta que el Sr. Serra manifestó que al redactar de nuevo el aparato 6.º del artículo 2.º, que no estaba claro, no se logró el significado que se perseguía. Dejé de sostenerlo después de aclarado dicho extremo y dejar zanjada la cuestión personal suscitada entre ambos, quedando de consiguiente retiradas las referidas manifestaciones mías.»

#### Otros asuntos

El señor Rullán dijo que el depósito de perros ha sido deteriorado por unos vecinos quienes ha soltado tres o cuatro de dichos animales que hallábanse allí depositados. Añadió que conviene reparar los desperfectos, obligando al pago de los mismos a las personas que los hayan verificado.

El señor Alcalde contestó que ordenará la reparación del mencionado depósito y procurará averiguar quien sea el autor o autores de los desperfectos denunciados por el señor Rullán, y que al conocerlos les castigará en la forma y cuantía que merecen.

El mismo señor Rullán expresó la necesidad de montar convenientemente al servicio contra incendios y de enseñar a otro empleado municipal a conducir el camión y manejar el mecanismo para riego o la bomba para caso de incendio, debiendo hacer prácticas a lo menos una vez cada mes.

El señor Casanovas apoyó las manifestaciones del señor Rullán y dijo que se debe enseñar a dos individuos el manejo de los aparatos que se ha dicho.

La Corporación, oídos los pareceres expresados por los señores Rullán y Casanovas, acordó dar un voto de confianza al señor Alcalde para organizar el servicio que se ha dicho en la forma que considere conveniente.

El señor Serra dijo que ya que se habla de reorganizar un servicio, era procedente tratar también de poner en las debidas condiciones la estufa de desinfección, la cual, según tiene noticia, no ha prestado



utilidad desde hace mucho tiempo, y que, caso de necesitarla, en la forma cómo está actualmente no serviría.

Propuso—y así se acordó—facultar al señor Alcalde para ordenar las obras que sean necesarias a fin de obtener buen funcionamiento de dicha estufa.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 8 de Noviembre de 1932

#### Los asistentes

Presidióla el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Eugenio Losada Flol, D. Salvador Frontera, D. Juan Casanovas Escales, D. José Serra Pastor, don Pedro Rullán Pastor y D. Pedro Coll Bauzá.

#### Orden del día

##### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

##### Pagos

Se acordó satisfacer: Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 153'35 ptas., por alfalfa, avena y habas suministrados, durante el mes de Octubre último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Pedro A. Mayol Barceló, 12 ptas., por los servicios prestados al Ayuntamiento como acequero.

##### A informe del Vigilante de Obras.

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Jaime Arbona, mediante la que solicita permiso para dar mayor profundidad a la acometida que conduce las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 1 de la calle de San Ramón a la alcantarilla pública; construir una fosa séptica según el modelo aprobado; reparar las fachadas y construir una acera en toda la longitud de las mismas, y la Corporación resolvió pasar esta instancia a informe del Vigilante de obras de este Municipio toda vez que en la calle de San Ramón no existe alcantarilla

##### Permisos para Obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Bartolomé Castañer, para construir una fosa séptica, según el modelo aprobado, y conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 22 de la calle de la Alquería del Conde a la alcantarilla pública.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Gabriel Magraner, para colocar persianas en las ventanas existentes en la fachada de la casa n.º 6 de la calle de Serra siempre que se abran hacia el interior si están a menor altura de 2'80 metros.

A D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D. Miguel Frontera, para construir las paredes de cierre de unos solares de su propiedad situados en el punto denominado *Camp de Ca'n Canals*, lindantes con el camino de *Sa Figuera*, dejando un portillo para la entrada a los mismos; debiendo sujetarse a la alineación que cuidará de señalar la Comisión de Obras.

A D. Pedro Palou Cabot, como encargado de D.ª Antonia Casasnovas, para realizar varias obras en la cochera señalada con el n.º 1 de la calle de Cetre, consistentes en levantar un tabique de separación y cerrar una ventana situada en el interior de la misma.

A D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Damián Oliver, para efectuar varias pequeñas reparaciones en la primera vertiente de la casa n.º 19 de la calle de Cristóbal Pizá.

Al mismo D. Onofre Fornés Colom, en representación de D.ª Antonia Pons, para reparar el tejado y hacer varias pequeñas

reparaciones en el interior de la casa n.º 5 de la calle del Padre Baró.

##### A informe

Ocuparon su asiento los señores Puig y Colom (D. Antonio).

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Pedro Calonje Castro, mediante la que solicita autorización para construir un edificio, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de su propiedad sito en la calle de Cetre, verificar la acometida para conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública y construir el pavimento de la acera en todo el frente de la casa.

##### Instalación de electro-motores

Habida cuenta de que durante el tiempo que han permanecido expuestas al público, a efectos de reclamación, las correspondientes instancias, no se ha presentado ninguna en contra de las mismas, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D.ª Margarita Miquel Rullán, para instalar un grupo-motor-bomba marca Block, de 1/4 de H. P., para servicios domésticos, en una casa que la expresada señora posee en unos terrenos de su propiedad, situados en la Manzana 14.

A D. Francisco Bauzá Ripoll, como encargado de D. Francisco Bauzá Castañer, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/4 de H. P., para servicios domésticos, en la casa n.º 58 de la calle de la Victoria.

##### Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Octubre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 17.610'47 ptas. y 2.733'81 ptas., cuyas cantidades se resolvió ingresar en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la expresada Administración de Arbitrios, durante el mismo mes de Octubre, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 566'18 ptas., cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja municipal.

##### Estado económico

Dióse cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 31 de Octubre último, del que resulta que la existencia anterior era de 17.509'82 ptas., que los ingresos obtenidos durante el mes de Octubre ascienden a 27.387'77 ptas., o sea un total de 44.897'59 ptas., y que los pagos ordenados se elevan a la suma de 19.895'70 pesetas, quedando por consiguiente una existencia de 25.001'89 ptas. La Corporación se dió por enterada.

##### Sobre la provisión de la vacante de Practicante titular

Se dió cuenta de otro informe emitido por la Comisión de Hacienda, mediante el cual manifiesta que examinado el Presupuesto municipal ordinario del actual ejercicio y en vista de lo que determinan las disposiciones vigentes, cree conveniente mantener en el Presupuesto para el próximo ejercicio de 1933 la dotación anual de 600 ptas. para una plaza de practicante titular de este Municipio y que en cumplimiento de lo dispuesto se acuerde anunciar la vacante de la referida plaza para proceder a su legal provisión.

El Ayuntamiento, enterado del expresado informe, por unanimidad acordó proveer por concurso la plaza de Practicante titular de este Municipio.

##### Sobre los derechos impuestos por ocupación de la vía pública

Se dió cuenta de un informe emitido por la Comisión de Hacienda, mediante el cual manifiesta que teniendo en cuenta la mayor concurrencia de vendedores en la plaza de abastos, así como de ambulantes, y que

el consumo de subsistencias ha aumentado considerablemente en esta población durante estos últimos años, estima que sería muy beneficioso para el erario municipal, y así lo propone al Ayuntamiento, efectuar la recaudación de los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública en general, comprendidos los de la pescadería, correspondientes al próximo ejercicio de 1933 por Administración.

Terminada la lectura de dicho informe el señor Colom (D. Antonio) manifestó que antes había expresado su opinión contraria a que dichos derechos se recauden por administración pero que en vista del dictamen de la Comisión de Hacienda que expresa se obtendrá mejor producto que por subasta verificando la recaudación por administración, no quiere insistir en lo que dijo y por ello manifiesta su conformidad, porque tal vez estuviese equivocado en su manera de pensar referente al asunto.

El señor Serra recordó que él también opinaba como el señor Colom por creer que era más conveniente el dar los derechos de vía pública por subasta, pero que cuando la Comisión de Hacienda había estudiado el asunto y demostrado con datos que podría ser mucho más beneficioso recaudar dichos arbitrios por administración, sobre todo el establecido sobre el consumo de pescado, de fácil cobro y que además por las cifras que le fueron enseñadas, él sólo cubre casi totalmente el importe de la cantidad que el Ayuntamiento obtiene por subasta, y a dicho arbitrio hay que añadir el rendimiento que se obtiene de los trasportes de la plaza de abastos y de los vendedores en ambulancia. Se tuvo también en cuenta además de los ingresos probables, el importe de los gastos de administración y limpieza y frente al resultado de los datos aportados se rindieron todos.

La Corporación, en vista del informe de la Comisión de Hacienda y después de oír las manifestaciones de los señores Serra y Colom (D. Antonio), por unanimidad acordó verificar el cobro de los arbitrios sobre ocupación de la vía pública y pescadería por administración municipal durante el próximo año de 1933.

##### Sobre el aumento del alquiler de la Casa-Cuartel de la Guardia civil

Dióse también cuenta del informe emitido por la Comisión de Hacienda a la instancia promovida por D.ª María Reynés Puig, mediante la que solicita sea aumentado el precio del alquiler que actualmente se satisface por la casa de su propiedad en la que está instalado el Cuartel de la Guardia Civil de este puesto; de cuyo informe resulta que dicha Comisión cree podría aumentarse el referido alquiler hasta la cantidad de 125 pesetas mensuales, por tener en cuenta que efectivamente el precio de los alquileres ha aumentado en esta población debido a la escasez de viviendas y estimando por otra parte que son de verdadera importancia las mejoras que la solicitante se propone realizar en el edificio de referencia.

El Ayuntamiento aprobó el aumento de alquiler propuesto en el informe y facultar al señor Alcalde para confeccionar un nuevo contrato con el propietario del edificio, consignando en él todas las condiciones que crea convenientes a los intereses del Municipio.

##### Ruegos y preguntas

Pasando a los ruegos y preguntas, el señor Serra dijo que algunos componentes de este Ayuntamiento se habían enterado del llamamiento que una Comisión de amantes del deporte ha dirigido a los sollerenses para aunar voluntades a fin de conseguir que perdure el único campo de portivo que tenemos en esta ciudad. Añadió que Sóller no puede quedar sin campo escolar, y considera sería fácil conseguirlo si el Ayuntamiento ayudaba pecuniariamente a la sociedad que está en vías de constitución para adquirirlo, pudiendo re-

servarse el derecho de preferencia sobre el mismo. Explicó detalladamente la forma cómo ha de constituirse y funcionar la sociedad en proyecto para que el campo llegue a ser totalmente del Municipio, y terminó proponiendo acordar se recomiende a la Comisión de Hacienda que consigne una cantidad para suscribir determinado número de acciones u obligaciones de las preferentes que se emitan para comprar el campo.

El señor Colom (D. Antonio) preguntó qué cantidad será necesaria, y cómo se obtendrá; y el señor Serra le contestó que todavía no puede precisarse la cantidad necesaria y que probablemente será cubierta mediante obligaciones.

El señor Puig dijo que en el asunto de que se trata el señor Serra ha hablado en nombre de los dos, deseando, además, añadir a lo que ha dicho que se había dirigido un manifiesto a los sollerenses invitándoles a contribuir a la realización del proyecto de dotar a Sóller de un campo de deportes, opinando que el Ayuntamiento ha de ser uno de los principales accionistas de la sociedad que se constituya.

Después de las expresadas manifestaciones de los señores Serra y Puig, se resolvió por unanimidad encargar a la Comisión de Hacienda el estudio de este asunto.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que hace unos días fué llamado por la señora Casasnovas, propietaria de la finca *Ca'n Cremat*, habiendo hablado particularmente del asunto pendiente de resolución referente a la cesión de terreno para construir el lavadero, cabiéndole la satisfacción de decir que la señora Casasnovas se halla en la misma buena disposición de cuando hizo el ofrecimiento, tanto es así que le dijo que si los negales que existen plantados en el sitio donde ha de construirse el referido lavadero estorban, pueden talarse, pues ello no ha de ser obstáculo para que se verifique la mejora.

El señor Serra preguntó al señor Rullán si se habían hecho gestiones para verificar el cobro de los donativos ofrecidos por los vecinos de la calle de la Romaguera interesados en la construcción de un tramo de alcantarilla, a cuya pregunta contestó el señor Rullán diciendo que no ha sido convocado para tal objeto.

En vista de las expresadas manifestaciones, el Ayuntamiento resolvió que el señor Alcalde convoque a los señores designados para realizar las debidas gestiones acerca de la señora Casasnovas a fin de que haga a ésta la correspondiente visita oficial, sometiéndole el croquis del proyectado lavadero a su aprobación.

El señor Puig interesó de la Alcaldía que se verifiquen las oposiciones para proveer una plaza de oficial de la Administración de Arbitrios y el señor Presidente le contestó haber nombrado el Tribunal y anunciado los exámenes para el día 21 de este mes.

El Ayuntamiento se enteró de que el Sindicato de Riegos, en reunión celebrada el domingo, había acordado nombrar una Comisión especial de regantes a la cual le confirió amplios poderes para resolver el asunto referente al traslado de la toma de agua que actualmente abastece el abrevadero de la calle de Pi y Margall al origen de la fuente denominada *Na Lladonera*, y al objeto de orillar dificultades y llegar rápidamente a un acuerdo, se resolvió comisionar al señor Alcalde, los vocales de la Comisión de Aguas y al señor Serra para que se entrevistase con la referida Comisión del Sindicato de Riegos para tratar y fijar en definitiva las condiciones para adquirir el agua necesaria para abastecer los barrios de esta población que ahora carecen de ella.

El señor Serra agradeció el nombramiento recaído a su favor y expresó su deseo de llevar cordialmente a cabo el proyecto.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

NARANJAS--MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas CARDELL

Teléfono 120.

ALCIRA

De la mejor región los mejores productos.

Marca registrada: «POUR VOUS»



# Crónica Local

## La Junta del «Sindicato de Riegos»

A las diez de la mañana del domingo último y en el «Teatro Victoria» celebró su anunciada reunión extraordinaria el «Sindicato de Riegos» de esta ciudad.

Concurrieron a ella numerosos vecinos propietarios de fincas y del derecho de agua de la fuente denominada de *S' Olla*, quienes representaban en junto la propiedad de 107 horas de agua.

Presidió la reunión D. Antonio Castañer Bernat, y explicó con minuciosos detalles todas las gestiones realizadas con el Ayuntamiento D. Pedro Antonio Alcover, quien dijo en concreto:

Que en todo momento había existido por parte del Sindicato el deseo de dar facilidades al Ayuntamiento para que pudiera realizar la mejora deseada, de surtir de agua potable a la parte Sur de esta ciudad. Recordó el asunto desde que se hicieron las primeras gestiones y dió lectura a las diferentes comunicaciones cruzadas entre el Ayuntamiento y el Sindicato.

«De haber tenido intención de estorbar el traslado del caño—dijo el Sr. Alcover— el Sindicato no tenía más que conformarse con lo pedido por el Alcalde, de hacer escritura pública y expresar que todos los interesados concudiesen a la firma de dicho documento, lo que se habría realizado Dios sabe cuando; de modo que, muy lejos de enredar, el Sindicato ha procurado dar el máximo de facilidades.»

El señor Presidente enteró al señor Alcalde de los inconvenientes habidos para realizar escritura pública y de que lo más sencillo y rápido era formalizar el convenio con escritura privada.

El Ayuntamiento aceptó las condiciones acordadas por los propietarios perjudicados con la salvedad de que si el agua que da el caño actualmente correspondiese a mayor tiempo que el señalado, el Sindicato debía reconocer lo que fuese.

También solicitaba el Ayuntamiento que se reservase el agua necesaria para el funcionamiento de la almazara de *Ca'l Bisbe*, durante los meses de invierno.

El Sindicato mantuvo el criterio de siempre y así lo comunicó al Ayuntamiento en escrito de día 17 de Octubre último.

«El jueves 6 de Octubre—dijo el señor Alcover—me encontré en la Plaza con el señor Alcalde, D. Buenaventura Mayol, y me preguntó cómo estaba el asunto del agua, a lo que contesté que estaba igual y que si el Sindicato no había aún contestado a su escrito era debido a no haber celebrado reunión, pero que lo haría después de la que debía celebrarse el tercer domingo de aquel mes.»

Replicó el señor Alcalde que si no se aceptaba lo pedido, el Ayuntamiento se vería obligado a acordar la expropiación de *Na Lladonera*, y así se ha acordado en sesión de 11 de Octubre y en sesión de 18 del mismo mes se declaró dicha fuente de utilidad pública.

«Lo que procedía en este asunto—terminó diciendo el Sr. Alcover—era que el Ayuntamiento con el Sindicato se personasen en el sitio donde está situada la presa de *Ca'l Bisbe*, examinar el caño y si éste fuese de material sólido, que no hubiese sufrido desgastes, trasladarlo al origen de *Na Lladonera*, y si se hubiese ensanchado determinar y pagar la diferencia del agua obtenida de plus.»

Todos los reunidos dieron muestras de conformidad a las manifestaciones del señor Alcover.

El señor Presidente expuso la conveniencia de nombrar una Comisión para que, en unión de los señores vocales del Sindicato, cuide de realizar cuántas gestiones sean precisas en defensa de los intereses del Sindicato, y por aclamación fueron nombrados los siguientes señores:

### Comisión de la 2.<sup>a</sup> Sección

Los señores propietarios de los 10 molinos, y los señores propietarios de agua D. Antonio Colom Casanovas, D. Onofre Bauzá Castañer, D. José Forteza Forteza, D. Bernardo Mayol Simonet, D. Lorenzo

Roses Borrás, D. Vicente Alcover Colom, D. José Bernat Palou, D. José Ferrer Oliver y D. José Miró Pastor.

### Comisión de la 3.<sup>a</sup> Sección

Propietarios de agua D. Andrés Arbona Colom, D. Jaime Bernat Deyá, D. Miguel Bernat Deyá, D. Jaime Bernat Bauzá, don Miguel Casanovas Castañer, D. Pedro Juan Coll Colom, D. Antonio Canals Arbona, D. José Deyá Ozonas, D. Juan Morey Ferrer, D. Antonio José Colom Casanovas, D. Antonio Joy Joy, D. Miguel Miquel Castañer, D. Salvador Miró Oliver, D. Jaime A.<sup>o</sup> Mayol Busquets, don David March Alcover, D. Pedro A.<sup>o</sup> Morell Colom, D. Guillermo Oliver Castañer, D. Ramón Oliver Coll, D. Juan Puig Rullán y D. Pedro A.<sup>o</sup> Alcover Pons. Más los vocales del Sindicato de estas dos secciones.

Y por último, por unanimidad, se tomaron los siguientes acuerdos:

1.<sup>o</sup> Facultar a los señores de la Comisión nombrada para seguir las gestiones entabladas con el Ayuntamiento.

2.<sup>o</sup> Caso de no llegar a una avenencia con el Ayuntamiento, autorizar a la Comisión nombrada para defender los intereses de todos sus representados por la vía legal.

3.<sup>o</sup> Autorizar a la citada Comisión para hacer un reparto extraordinario al objeto de poder satisfacer los gastos que ocasionaran la defensa de los intereses comunes.

4.<sup>o</sup> Autorizar al Presidente del Sindicato de poder firmar todos los documentos públicos o privados necesarios para llevar a buen término todas las gestiones efectuadas por la Comisión nombrada.

Celebramos el resultado de la reunión del «Sindicato de Riegos», pues sin duda alguna con los acuerdos tomados se proseguirán las negociaciones con el Ayuntamiento, y es de esperar que no surgirán nuevas dificultades y que, existiendo por ambas partes buenos deseos, se llegará a un completo acuerdo en el asunto que se debate.

## Noticias varias

El domingo estuvo en esta ciudad, de paso, el hijo tercero del ex-Kromprinz, el ex-príncipe Humberto de Prusia, nieto del ex-Kaiser de Alemania, que había llegado aquel mismo día a Palma a bordo del vapor alemán «Watussie», de 12.000 toneladas.

Iba acompañado de su primo el ex-Archiduque de Mecklenburg.

Ambos realizan un viaje de recreo a bordo de dicho buque, el cual condujo 200 turistas, de los cuales noventa desembarcaron para pasar una temporada en esta isla.

Procedían de Málaga, desde donde se trasladaron a Granada, visitando la Alhambra y algunos otros monumentos de aquella ciudad.

El Príncipe y el Archiduque desembarcaron a eso de las nueve, y, en compañía de los señores H. M. Kusche de Baquera y Kusche y Martin, consignatarios de la Woermann Linie de Hamburgo, a la que pertenece el buque llegado, realizaron una excursión a Valldemosa, Deyá y Sóller.

Visitaros los ilustres viajeros nuestro puerto y comieron en el Restaurant «Marisol».

Al abandonar la isla se hallaban encantados de la excursión realizada, habiendo manifestado que era lo más bonito que habían visto en el viaje que realizan.

Sallieron el mismo día, en el «Watussie», para Génova.

Con objeto de proceder a la inauguración oficial de la nueva Central de Telégrafos, de Palma, el domingo llegó a dicha población en el vapor correo de Barcelona, el director General de Tele-Comunicaciones, D. Miguel Sastre Picatoste, acompañado de tres personalidades de su departamento.

Al día siguiente, lunes, realizó una excursión a nuestro valle por Valldemosa, Esporlas y Deyá. Le acompañaban el Jefe de la Sección Tercera de la Dirección General, Sr. Vara; el Delegado Jefe de ese

Centro, Sr. Nieto; el miembro del C. E. N. del Sindicato de Telégrafos, Sr. García Gil y otros invitados.

Al llegar a esta ciudad dirigiéronse inmediatamente al Puerto, en donde fueron recibidos por el personal de la estación radiotelegráfica de *Muleta*, y el Jefe de la estación telegráfica de Sóller, Sr. Jaume, quienes acompañaron a la comitiva hasta la cumbre del monte donde está instalada la emisora radiotelegráfica.

Hizo los honores de la casa el jefe de aquella dependencia, señor Blanco, acompañado de todo el personal.

Con la amabilidad y tecnicismo que le caracterizan, el señor Blanco fué enseñando a los visitantes las dependencias y explicando el funcionamiento de todos los aparatos, cuyo perfecto estado de conservación mereció el elogio del Director General.

Después de un Vermouth de honor en obsequio de la primera autoridad telegráfica, se emprendió el regreso al puerto y en el hotel «Marina la Playa» se sirvió una bien condimentada comida, con la que quedó acreditado una vez más el esmero de dicho establecimiento.

Durante la misma reinó la más franca cordialidad, mostrándose el Director General y demás acompañantes encantados de las bellezas que encierran aquellos parajes.

Al anoecer se emprendió el regreso a la capital, muy satisfechos todos de la excursión efectuada y de las bellezas que habían presenciado, para las cuales tuvieron el Director General, Sr. Sastre, y demás acompañantes, cordiales palabras de elogio.

Según noticias que llegan hasta nosotros, por motivos de orden interior han presentado la dimisión de sus cargos en la Junta Directiva del «Centro de Derecha Liberal Republicana» (antiguo «Centro Maurista»), los señores D. Antonio Colom Casanovas y D. José Puig Morell, Presidente y Secretario del mismo, respectivamente.

Para sustituirles han sido nombrados para el cargo de Presidente D. Antonio Piña Forteza y para el de Secretario don Juan Lladó Celom.

Nos enteramos de que, por solidaridad con los señores dimitidos, ha dimitido también el conserje del indicado Centro, don Fernando López.

El jueves por la mañana, mientras estaban transportando las maletas, en la estación del Ferrocarril, desde el ascensor al convoy que debía partir a las 8'15, tuvo la desgracia de caerse por la escalera que une la sala-despacho de equipajes con la sala superior, el mozo de dicha estación D. Francisco Cañellas, de 65 años, natural de Valldemosa, que en la misma presta sus servicios.

Fuó recogido y atendido por sus compañeros, mientras fueron requeridos los servicios del médico. Inmediatamente se personaron en el lugar del accidente el médico de la Compañía, Dr. D. Gabriel Mayol Trías, y el Dr. D. Damián Deyá Rullán, quienes reconocieron al herido, apreciándole las siguientes lesiones, de pronóstico reservado: Una herida en la región occipito-parietal izquierda de cuatro centímetros en forma estrellada y dos heridas en la región occipital de dos centímetros.

Una vez reconocido por los mencionados Doctores, fué ordenado el traslado a su domicilio, que lo tiene en la barriada de *Ca Na Nicolava*, en donde fué curado de las heridas.

El estado del paciente a la hora en que escribimos es algo más satisfactorio, y, salvo complicación, es de esperar una pronta curación.

Lamentamos el accidente y hacemos votos para el pronto y completo restablecimiento del infortunado Sr. Cañellas.

Los precios para los frutos de nuestro valle que rigen en la actualidad, son los siguientes:

Mandarinas, (sin negrilla ni *serpetó*) a 25 ptas. la carga.

Naranjas, (sin negrilla ni *serpetó*) a 10 ptas. la carga.

Limones (sin negrilla ni *serpetó*) a 12 ptas. la carga.

Manzanas no agusanadas, a 30 ptas. la carga.

Moniatos, a 3 ptas. el quintal. Aceite extrafino (de la recolección de 1931) a 150 ptas. la somada.

Estos precios nos han sido facilitados por el Centro de Contratación de don Francisco Pons,—camino de Fornalutx, 171.—y son los que regirán durante la semana entrante.

Según la impresión que nos facilita el Agente exportador Sr. Pons, la tendencia del mercado de limones, naranjas y mandarinas es de baja, por cuanto Valencia cotiza precios más bajos para las naranjas y para mandarinas. Y para limones, en el mercado francés, Italia se disputa los compradores con fruto extrafino procedente de Ventimiglia, más barato que el de Mallorca y de Murcia.

Además, Mallorca, y principalmente Sóller, lucha con otras desventajas, tales como la falta de servicio de transportes y el coste elevadísimo del que ahora existe. Actualmente sólo existe un velero para el tráfico Palma-Sète, perteneciente a la Agencia Ramis, la que acaba de elevar el coste del flete de 60 ptas. a 190 por tonelada, ante lo cual, o bien habrá de sufrir otra baja el precio del fruto o habrá de perderse el mercado.

En esta decena Mallorca se ha visto menos favorecida que en la anterior por lo que al régimen de contingente se refiere. En la distribución de la cantidad de fruto que debía exportar España, han correspondido a nuestra isla 100 quintales menos que en la decena anterior.

Para dar salida a los limones, naranjas, mandarinas y manzanas, esta semana se han embarcado partidas de esos frutos por vía de ensayo y a bajos precios a Inglaterra, Bélgica y Argelia.

Durante la presente semana ha empezado en las diversas almazaras de esta ciudad la elaboración de aceite, habiendo trabajado tan sólo algunos días, procediendo a la molturación de la aceituna primeriza llamada *torró*.

El aceite obtenido se paga en la actualidad de 20 a 22 duros la somada.

El aceite viejo de 1.<sup>a</sup> calidad se cotiza actualmente, de 32 a 34 duros la somada, según calidad.

Estos precios nos han sido facilitados por la «Tafona Cooperativa» y por el comerciante en aceites D. José Forteza.

Ha sido publicado un anuncio de las oposiciones que han de celebrarse en el salón de actos del Ayuntamiento para proveer una plaza de escribiente de la Administración Municipal de Arbitros, que existe vacante.

Los exámenes tendrán lugar el día 21 de este mes a las once de la mañana.

El tribunal de las referidas oposiciones estará formado por los señores siguientes: Presidente: El señor Alcalde.

Vocales: D. Eugenio Losada Fiol, Concejal; D. Cristóbal Barceló Pons, Maestro nacional; D. Juan Palou Coll, Farmacéutico, y el señor Interventor de los fondos de este Municipio.

Secretario: El del Ayuntamiento. Lo que se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

De la entidad «Fomento del Turismo», domiciliada en Palma, hemos recibido atento oficio en el que se nos notifica que la Junta Directiva de aquella entidad acordó por unanimidad, felicitar a este semanario por la campaña seguida, con la publicación en el mismo de la serie de artículos relativos al de Madame Suzanne Normand, saliendo en defensa de las bellezas y cualidades de Mallorca, haciéndonos saber la complacencia y gusto con que ha visto esta labor pro-turismo.

Agradecemos sinceramente a la veterana entidad turística mallorquina su atenta felicitación, que ha de servirnos de estímulo para proseguir con mayor interés, si cabe en la defensa del buen nombre de nuestra tierra.

El pasado viernes presentáronse a concentración en la Caja de Recruta de Palma



los individuos del presente reemplazo, afectos al primer llamamiento, que tienen que prestar su servicio militar en Cuerpos de guarnición a África. De esta ciudad se presentaron los siguientes reclutas:

Jaime Alcover Arbona  
Francisco Moyá Miró  
Antonio Reus Ripoll  
Francisco Xumet Rullán.

Dentro breves días saldrán para incorporarse definitivamente a sus Cuerpos de destino.

Les deseamos un feliz viaje y que su estancia en tierras africanas les resulte agradable.

Se procede en la actualidad al acopio de piedra en todo lo largo del kilómetro 32 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, comprendido entre la calle de la Romaguera y l' Horta, y que, como saben nuestros lectores, debe ser objeto de reparación y afirmado para ser cubierto luego con una capa de asfalto.

Celebramos que, por fin, se hayan comenzado las obras de este trozo de carretera tan transitado y que por radicar buena parte en la población se hacía más necesario aún su arreglo.

Se nos suplica informemos a nuestros lectores a quienes pueda interesar que los individuos sujetos al servicio militar, y por tanto sujetos a pasar la revista anual, que residen en poblaciones en que no radiquen organismos militares, pueden pasarla ante el Alcalde, con arreglo a la legislación vigente, ya que antes no estaba facultado el Alcalde para pasar la revista anual a los individuos que al efecto se presentaban en las oficinas municipales.

A la semana que fine hoy muy bien se la puede dar el título de lluviosa, pues que a partir de la madrugada del miércoles no ha pasado ningún día sin que cayera agua del cielo más o menos copiosamente. Ya al iniciarse dichas lluvias fué con recio aguacero, y al igual de éste hemos tenido otros el jueves y a intervalos, durante todo el día, llovió también torrencialmente ayer.

De sí habrá sido este abundante riego provechoso para nuestros campos, da idea la satisfacción que muestran los agricultores, y de un modo especial los propietarios y colonos de olivares, con la que se ha trocado la pena con que antes veían que la aceituna de la actual cosecha iba arrugándose y disminuyendo de tamaño en vez de seguir su normal desarrollo con la misma esperanzadora belleza del comienzo de la fructificación. También lo habrá sido—así a lo menos lo creen los comentaristas—para las sementeras, y de un modo más general para todas las tierras de labor, que es probable conserven por mucho tiempo su buen tempero.

A consecuencia de tan copiosas lluvias han experimentado las fuentes de este valle fuerte avenida y llevan todos los torrentes un gran caudal de agua al mar.

La temperatura continúa siendo la templada que ya diferentes veces hemos indicado, con noches y amaneceres frescos; es decir, la normal en la presente estación.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Fribourg, vino días pasados el joven comerciante allí establecido D. Lorenzo Cirerol Garau, socio del nuevo establecimiento «Nadal y Cirerol» de dicha importante ciudad suiza.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro apreciado amigo D. Jaime Arbona Vila, ex-Alcalde de esta ciudad, que vino de Dièppe a principios de esta semana.

El jueves llegaron, procedentes de Nevers, los esposos D. Juan Pizá y D.<sup>a</sup> Catalina Oliver, con su sobrina María Teresa Serra.

De Nancy ha llegado el joven D. Ignacio March Morell.

Se encuentra en esta población nuestro amigo D. Juan Oliver Colom, que vino de Vitel para pasar en esta población breve temporada de descanso.

De Valognes llegaron el lunes D. Juan Ripoll y su señora esposa e hijos.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Marcharon a Villarreal, la pasada semana, nuestros amigos los esposos D. Andrés Rullán y D.<sup>a</sup> Magdalena Castañer, con sus agraciados hijos.

El próximo pasado domingo salió para Palma, para embarcar en la tarde del mismo día, en el vapor Watussi, nuestro ilustre paisano Excmo. Sr. D. Mateo Colom Canals, Obispo de Huesca, para Génova de paso para Roma al objeto de realizar la visita de *adlimina*.

A bordo de dicho buque se instaló una capilla reservada para su Ilma.

Para Arcachon, de Francia, salió el domingo por la tarde la Sra. D.<sup>a</sup> Magdalena Mayol Morell.

Para Bayeux embarcaron el lunes nuestros apreciados amigos D. José Timoner, su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Colom, y su hijo José.

El mismo día salieron para Caen los esposos D. Juan Borrás y D.<sup>a</sup> Catalina Bernat.

Para La Reole embarcó también el lunes D.<sup>a</sup> María Alcover de Casasnovas.

Despidióse de nosotros el lunes de esta semana el joven D. Pedro Reynés, que salió el mismo día para Arcachon.

El miércoles emprendió viaje para Valencia D. Damián Coll, acompañado de su esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Colom.

Para Perpignan salió el jueves D. Juan Frontera con su hija Srta. Antonia.

También para Perpignan salió el mismo día el joven D. Guillermo Bernat.

Para París salió días pasados el joven comerciante D. Bartolomé Miró.

Ha salido para Marsella el comerciante D. Bartolomé Castañer, acompañado de su amable esposa.

Regresó a Mulhouse, después de corta permanencia aquí, el comerciante D. Antonio Cursach Amorós.

También marchó a Neuchatel nuestro amigo D. Antonio Galmés Campomar.

Para Erbfeld (Alemania) marchó el martes nuestro joven amigo D. José Marqués Rosselló.

Hoy embarca para Alger, donde radica el floreciente comercio de sus hijos, la señora doña Margarita Colom, de Bernat. La acompaña la Srta. María Colom Vicens.

Embarcan también hoy para Barcelona, de paso para Saint-Malo, D.<sup>a</sup> Francisca Oliver de Llabrés y su hijita Antonia.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

### DONATIVO

Nos complacemos en poder informar hoy a nuestros lectores que nuestro amigo el joven maestro albañil D. Onofre Fornés ha hecho entrega de veinte y cinco pesetas a la Casa-Hospicio de esta ciudad.

Digna de aplauso es la resolución del Sr. Fornés, y con gusto la publicamos al mismo tiempo que para felicitarle por ella para expresar nuestros deseos de que tenga muchos imitadores, en beneficio del referido establecimiento benéfico.

### NATALICIOS

Los jóvenes esposos D. Juan Arbona Vidal y D.<sup>a</sup> Paula Oliver Timoner, residentes en Mulhouse han visto alegrado su hogar con la venida al mundo de una preciosa niña, a la que se ha impuesto el nombre de Catalina-Mercedes.

Reciban por tan fausto motivo los citados esposos nuestra efusiva felicitación.

También han visto aumentada su prole en la mañana de hoy, con el feliz nacimiento de una agraciada niña, los esposos nuestro amigo el industrial carpintero D. Rafael Mora y D.<sup>a</sup> Bárbara Pons. A la recién nacida se la impondrá en el bautismo el nombre de Ana.

Con este motivo nos es grato enviar a los padres y demás familiares del angelito sincera enhorabuena.

### BODA

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante D. Antonio Rullán Castañer y la bella y simpática señorita Leonor Coll Rullán.

La ceremonia religiosa ha tenido lugar en la capilla de la Purísima, de esta parroquia iglesia, que ha aparecido profusamente iluminada. Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario, pronunciando sentida alocución.

Vestía la novia valioso traje de crêpe satin y ceñía su frente rica diadema.

Han sido padrinos: por parte del novio, sus padres, D. Guillermo Rullán y Bernat y D.<sup>a</sup> Margarita Castañer y Munfaner; y por parte de la novia, los distinguidos consortes D. Guillermo Llinás Marroig, comerciante, y D.<sup>a</sup> Magdalena Coll Rullán, hermana ésta y cuñado aquél de la contratante.

Terminada la religiosa ceremonia, los noveles esposos han obsequiado a la numerosa y selecta comitiva con espléndido desayuno en el Restaurant de la Estación del Ferrocarril.

Los nuevos esposos han salido en viaje de bodas y estarán de regreso el próximo martes para embarcar, por la tarde del mismo día, para Tarascon.

Sea para ellos nuestra mas sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus padres y demás familia.

### NECROLÓGICA

A larga y penosa enfermedad sucumbió, en la mañana del martes último, la bondadosa D.<sup>a</sup> Margarita Oliver Ripoll, dejando su muerte sumamente afligidos al anciano hermano político D. José Magraner, en cuya compañía vivía, y a los demás familiares, de quienes fué siempre muy querida, y apenadas también a las numerosas personas con quienes estuvo relacionada, y de un modo especial a las vecindadas en la barriada de la Alquería del Conde, con las que había tenido trato más frecuente y de las que, por la afabilidad de su carácter y por todas las demás bellas cualidades de que estaba adornada su alma, habíase captado, más que las simpatías, un verdadero aprecio.

A los sesenta y cinco años de su edad ha bajado al sepulcro la infortunada señora Oliver, confortado su espíritu con el sacramento de la Extrema Unción en el trance postrero y el de la Eucaristía durante el curso de su larga enfermedad.

Por la noche del día de la defunción, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver a la última morada, con asistencia del clero parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos, y a la mañana siguiente se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada, cuyo acto estuvo igualmente en extremo concurrido.

Descanse en paz ésta, y reciban sus deudos, en especial los hermanos políticos D. José Magraner y D.<sup>a</sup> Ana Verd, y sus sobrinos, nuestros apreciados amigos don Juan, D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Margarita Magraner y Oliver, y la esposa y esposos de éstos: D.<sup>a</sup> Margarita Vicens, D. Jaime Oliver, y D. José Frontera, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Para Cherbourg embarcó días pasados el joven D. Antonio Vicens Rullán.

## Vida Religiosa

Se celebró en la noche del sábado al domingo últimos, en la Parroquia, la anunciada Vigilia pro Difuntos, por los dos turnos de que se compone la Sección local de Adoradores Nocturnos. Dió principio a las once y se efectuó, como dijimos, puertas abiertas.

Después de la Junta, tuvo lugar la salida de la Guardia; al dirigirse ésta al altar mayor cantó durante el trayecto el *Vexilla* y el *Sacris*, y a su llegada verificóse la exposición del Santísimo Sacramento. Rezáronse luego las oraciones de la noche, se cantó el *Invitatorio* semi-tonado y se retiró la Guardia, quedando en los reclinatorios los adoradores del primer turno de vela. Siguiéron estos turnos hasta la madrugada del domingo.

Volvió a salir la Guardia a las dos y media y se rezó el rosario, se recitaron las oraciones de la mañana, se practicó el ejercicio preparatorio para la Comunión y se efectuó acto seguido la reserva de su Divina Majestad.

Colocado el paño negro en el altar y el túmulo en el lugar correspondiente, se cantó, semi-tonado también, el *Invitatorio* del Oficio de Difuntos y Maitines y Laudes a continuación. Luego empezó el oficio solemne, que cantaron los adoradores con acompañamiento de armonium por el organista parroquial, Rdo. D. Miguel Rosselló, siendo el celebrante el Rdo. D. Bartolomé Coll, ministrado por los Rdos. D. Jorge Company y D. Bernardo Pujol. *Intra missam* se dió la Comunión a los adoradores y a las demás personas que a dicha Vigilia habían asistido.

Terminada la misa, se organizó la procesión de las cinco estaciones que, formada por los adoradores, llevando velas encendidas, y la cruz y el clero, recorrió el ámbito del templo, cantándose un responso en cada una de aquéllas. Terminado el último, que fué cantado alrededor del túmulo, se retiró la Guardia, con lo que se dió el acto por acabado. Eran las cuatro y media.

En la reseñada Vigilia actuaron de Capellán, Jefe y Secretario los señores Rdo. D. Rafael Sitjar, Párroco, D. Joaquín Reynés Colom y D. Juan Pizá Enseñat, respectivamente.

Por la mañana del domingo, en el mismo templo parroquial se practicó, a las seis y media, un piadoso ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, y hubo, a las siete y media, Comunión general. Celebróse en dicho día la fiesta de la Cofradía de las Almas del Purgatorio, en preparación de la cual se había cantado el día anterior, después de anochecido, solemnes Completas.

A las diez, después de Horas menores, se cantó la Misa mayor. Fué en ella el celebrante el Vicario Rdo. D. Jorge Company, asistiéndole como ministros los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, y después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el Vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, administrador de la Hermandad parroquial de las Almas del Purgatorio, a la que estaba dedicada la mencionada fiesta.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer se continuó, después del rosario, la Novena de las Almas—interrumpida durante la penúltima semana con motivo del triduo de Cuarenta Horas dedicado a Cristo Rey—con sermón por el Vicario Rdo. D. Juan Sueca.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 13.—A las siete y media, Misa conventual.

Martes, día 15.—Al anochecer, a las seis y media, se dará principio a un devoto Septenario en honor del Bto. Pompilio M.<sup>a</sup> Pirrotti a intención de una devota persona.

Sábado, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José.

## Lista de donativos

para las Obras del Colegio de Sta. María en Ca'l Bisbe

	Pesetas
Suma anterior.	5 410
Bartolomé Sampol Ferrá, ex-alumno.	25
Rafael Forteza Vicens, ex-alumno	25
Un bienhechor	25
Miguel Colom Rullán ex-alumno.	25
Barthélemy Morell	25
Un bienhechor	25
Suma.	5 560

## Unión de Derechas

Participa esta sociedad a los señores socios de la misma, que ha adquirido participaciones del n.º 24 026 del sorteo de Navidad, las cuales se repartirán entre los mismos.

Los socios adheridos pueden pasar por el local social todos los días hasta el 10 de Diciembre próximo y recoger sus participaciones; pasado dicho día la Sociedad dispondrá de las que no se hayan retirado.

## Sindicato de Riegos de Sóller

En cumplimiento del artículo 7.º del Reglamento del Sindicato de Riegos de esta ciudad, se hace público para conocimiento de los propietarios de agua que el domingo día 13 de Noviembre a las diez de la mañana, en la Secretaría del Sindicato, Calle del Mar n.º 15 bis se procederá a la elección de dos Síndicos por la primera Sección, tres por la segunda y uno por la tercera, y a las diez respectivamente suplentes, a cuyo efecto desde esta fecha quedan expuestas al público las listas electorales en la Casa Consistorial.

Sóller, 3 Noviembre de 1932. El Presidente, Antonio Castañer.—El Secretario, Bartolomé Darder.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Durante la anterior semana en el monasterio de la Virgen de Lluch, se celebraron diferentes actos religiosos, a los que asistió la peregrinación ibicenca, que presidió el obispo de aquella diócesis, P. Salvio Huix. Dichos peregrinos se mostraron satisfechos de las atenciones allí recibidas por parte de la comunidad de aquel santuario.

Dichos peregrinos embarcaron el miércoles, día 2, a mediodía para Ibiza, siendo despedidos por buen número de personas, y al siguiente el obispo P. Huix embarcó para Barcelona, de paso para Roma, conforme dijimos ya.

El sábado, a las doce, en el despacho del Alcalde se hizo entrega al señor Amer, Alcalde de Manacor, de las cantidades recibidas en el Consistorio para la suscripción pro damnificados de Manacor.

Se entregaron a dicho señor la cantidad de 4.251 ptas. a que ascendía el total de lo recibido, producto de la función del «Teatro Lírico», de 15 del mes anterior, 3 por 100 correspondiente al Ayuntamiento y Diputación sobre las apuestas en las carreras de caballos, y donativos de la guardia urbana y otros.

El empresario del «Teatro Lírico» añadió a esta cantidad la de mil pesetas, producto del beneficio celebrado en dicho teatro el día 25 del finido mes de octubre, organizado con elementos de aquella ciudad.

El señor Amer tuvo frases de estima y de verdadero reconocimiento que no podrá olvidar nunca Manacor, hacia todos los donantes y a cuantos a ello han contribuido.

El domingo, a bordo del paquebot alemán «Wattussi» llegó el hijo tercero del ex-kromprinz el príncipe Humberto de Prusia, al que acompaña el archiduque Mecklenburg. Dicho príncipe se dirige a África, principalmente a Kapstad, para tomar parte en una cacería de fieras con algunos amigos. Se negó a hacer manifestaciones políticas, alegando que estaba alejado de la política y además que creía que en estos momentos, en que realiza un viaje de incógnito, no debía hacer manifestación alguna. Durante su estancia en Mallorca efectuó una excursión, visitando Valldemosa, Deyá y Sóller, quedando admirado del paisaje y diciendo que es la más bonita excursión que ha realizado. Dicho buque salió el mismo día para Génova.

En la sesión del Ayuntamiento de Palma se trató del nuevo comisario de policía recientemente destinado a esta ciudad y que servía en Granada, de donde fué trasladado después de asistir a un banquete de derechas. Se propuso que se gestionara la anulación de dicho nombramiento. Como quiera que este asunto se ha tratado en el Congreso, se acordó dirigir un telegrama al ministro de la Gobernación apoyando las manifestaciones hechas por los diputados por Baleares en aquel sentido.

Visitó al señor Presidente de la Diputación Provincial una comisión de la Federación Escolar Balear adherida a F. U. E. al objeto de exponerle la idea de celebrar una función teatral en el «Lírico» para recaudar fondos con destino al pago de concesión de una Beca mediante el oportuno concurso, para sufragar los estudios de Bachillerato o de la Escuela de Comercio.

El señor Juliá aplaudió la iniciativa de los estudiantes, manifestándoles que podían contar con su colaboración para que la fiesta resulte un éxito.

Procedente de Barcelona el domingo llegó el director General de Telecomunicación, don Miguel Sastre Pícatoste, para inaugurar, como así lo hizo, la nueva casa de la Central Telefónica. Asistieron al acto las autoridades y representaciones de entidades, a las que se obsequió luego con un banquete en el «Hotel Mediterráneo». Por la tarde efectuó una excursión por Mallorca, que continuó en los días siguientes.

El miércoles por la noche, en el correo de Barcelona, marchó a Madrid el Sr. Sastre Pícatoste, acompañado de los demás altos funcionarios de la Dirección que durante algunos días han sido nuestros huéspedes.

Despidieron al Sr. Sastre las autoridades y el personal de Telégrafos de este Centro, franco de servicio.

Se trabaja activamente en terrenos de «Son Tugores» en la construcción de los grandes hoyos que han de ser depósitos constantes del agua a canalizar.

Dichos hoyos, que son de dimensiones importantísimas, miden ya casi dos metros de profundidad, y según tenemos entendido han de profundizar hasta el doble de dicha dimensión.

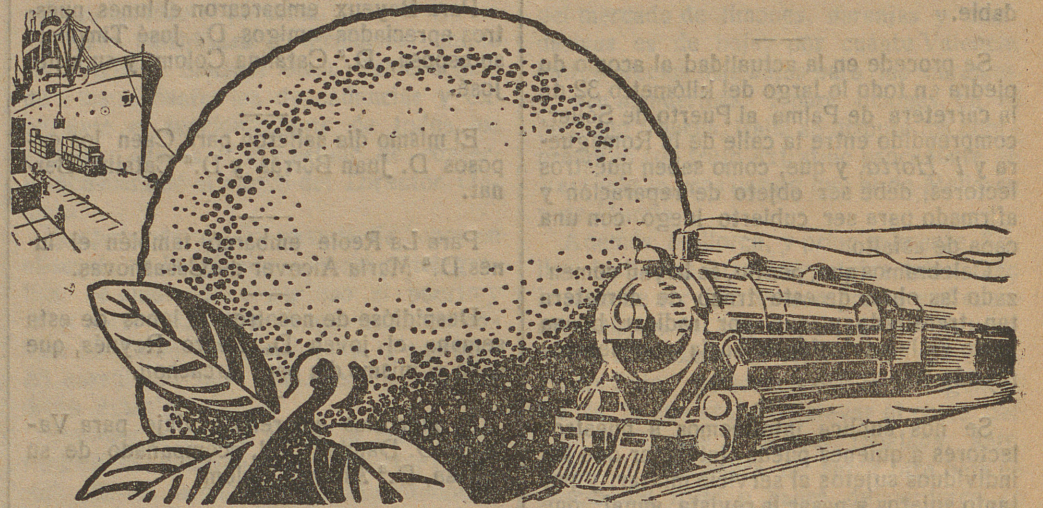
La compañía que tiene a su cargo la construcción de dichos depósitos realiza una labor importantísima, encaminada a que Palma pueda contar en breve con la primera obra que envuelve la importante mejora relativa a la canalización de las aguas.

Se ha celebrado durante todos los días de la presente semana, en la iglesia de San Francisco, de Palma, la «Semana Apologética» en conmemoración del VII centenario del nacimiento del Beato Ramón Lull. Verificóse el domingo por la noche por S. E. Ilustrísima el Arzobispo-Obispo de esta diócesis la solemne apertura, en cuyo acto, después del rezo del rosario y del canto de un motete por la Schola Cantorum de la Porciúncula, el Dr. Miralles ante el micrófono dió lectura a un bellísimo discurso inaugural, que fué escuchado con gran atención y unánimemente elogiado después por los numerosos asistentes que llenaba por completo dicho templo.

Estaba éste engalanado con sus mejores adornos y encendida toda su artística iluminación ofrecía un aspecto verdaderamente grandioso.

Las funciones de todos los días han sido notables en extremo, habiendo revestido suma importancia y asistido a ellas una muy numerosa y selecta concurrencia.

Vistió al Presidente de la Diputación, señor

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

Juliá, una comisión del Consejo Obrero Ferroviario de Palma integrada por su presidente, don Miguel Femenías, y los directivos señores Escudero, Deyá y Flol, haciendo entrega de la cantidad de 167'20 ptas. recaudadas en dicho centro obrero para la suscripción pro Radium.

La Comisión Gestora de la «Cámara Agrícola Oficial de Mallorca», ha entrado en un periodo de actividad, habiendo ingresado ya en ella los principales agricultores de esta isla. En breve se procederá a la formación de los diferentes estamentos que integran la agricultura regional y a la formación de las secciones que deben realizar las formalidades que marca el reglamento.

El partido federal de la ciudad de Inca que estaba adherido al partido radical, se ha dado de baja de éste, habiendo convocado una asamblea para acordar a que partido nacional debían afiliarse.

También el partido radical de Palma tiene convocada una reunión para tratar sobre los rumbos políticos que deben seguirse.

La Diputación ha acordado conceder una subvención a la Sociedad de Alumnos de la Facultad de Medicina de Barcelona para engrosar sus fondos de viajes de estudios. También ha acordado dirigirse nuevamente al Gobierno pidiendo la cesión del edificio antiguo del Consulado de Mar.

FRUITS FRAIS &amp; SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL &amp; CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 &amp; 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule. — 2, Rue Saint-François de Paule.  
— 1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS



**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Retiros Obreros**

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a las obreras inscritas en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

D.<sup>a</sup> Antonia Far Sastre, del patrono Sres. Mayol y C.<sup>a</sup>; D.<sup>a</sup> Catalina Morro Oliver, del patrono D. José Enseñat Mayol.

Dichas beneficiarias pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, los días laborables de 8:30 a 12:30 y de 4 a 7; los domingos de 9 a 12, y los días festivos de 9 a 11, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

**Biblioteca Popular Gratuita**

Durante el mes de Octubre la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en Sóller ha prestado sus servicios a 872 lectores clasificados en la forma siguiente: 454 hombres, 84 mujeres y 334 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 313; Obras generales, 121; Filosofía, 20; Religión, 15; Ciencias Sociales, 26; Filología, 47; Ciencias puras, 9; ciencias aplicadas, 37; Bellas artes, 19; Literatura, 369; Historia y Geografía, 22.

En total han sido consultadas o estudiadas 998 obras.

**Bibliotecas Públicas Gratuitas**

Durante el mes de Octubre las 10 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 17.500 lectores, clasificados en la forma siguiente: 8.867 hombres, 3.132 mujeres y 5.501 niños.

Las Materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños 5.002, Obras generales 1.792, Filosofía 295, Religión 220, Ciencias sociales 537, Filología 473, Ciencias puras 1.049, Ciencias aplicadas 741, Bellas artes 640, Literatura 9.198, Historia y Geografía 1.767.

En total han sido consultadas o estudiadas 21.714 obras.

**A precios baratísimos**

Participa al público en general, el dueño de la Cestería Borne, que los que quieren comprar sillería de mimbre, de junco, de médula, cestos de todas clases y tamaños, se dirijan a este establecimiento.

En él encontrarán siempre lo que deseen y para escoger se les facilitará el catálogo correspondiente.

**Cestería Borne de Juan Vidal SÓLLER**

**Se vende**

una casa con jardín y huerto denominada *Ca'n Cera*, situada en la Via del 14 de Abril n.º 15.

Para informes dirigirse en Sóller, a don Miguel Colom, Mar 77, y en Palma, a su dueño D. Juan Agulló, calle de San Francisco.

**Se hacen calados a máquina**

Plaza Constitución, 17-2.º piso.

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**NARANJAS-MANDARINAS**

**Serra Hermanos**

**EXPORTADORES DE FRUTAS**

**VILLARREAL**

(Castellón - España)

Dirección telegráfica: SERRA-VILLARREAL

Teléfono { DESPACHO 145  
ALMACÉN 146

**FRUITS-LEGUMES — PRIMEURS**

Produits d'Espagne et du Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3 01

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

**RIPOLL & C.**

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Breaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES



## Exportación de frutas

Especialidad en

Naranjas, mandarinas y limones

# MIGUEL BERNAT S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(antes Almazora)

Gerente RAMON COLOM

Telegramas MIBERNAT

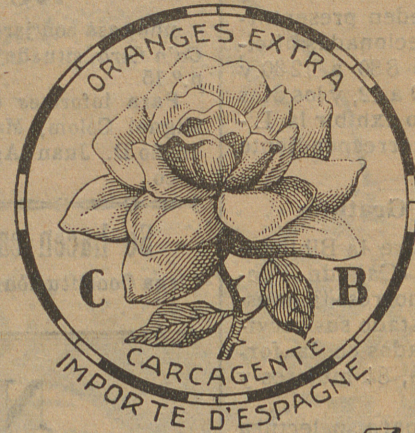
Teléfono n.º 25

## ESQUELAS FUNERAL

Gran surtido a precios módicos en

La Imprenta y Librería de J. MARQUES, San Bartolomé, 17 SÓLLER

**EXPORTATION**  
Oranges mandarines  
citrons



**CASTAÑER**

**Y**  
**BAUZA**

CARCAGENTE - ESPAÑA  
TELEGRAMAS - CASBAU  
Teléfono N.º 94.

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

## CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

**FRUITS EN GROS**  
**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES**  
**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**NUEVO MUNDO**

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Guía Gráfica de Mallorca**

Se vende a 5 ptas. en la Librería Marqués-San Bartolomé, 17

**Bloques Calendarios de Sta. Teresita**

Se venden a 0'50 ptas. en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Obras de Salgari**

a 1'25 ptas. tomo

Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona - San Bartolomé, 17.



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

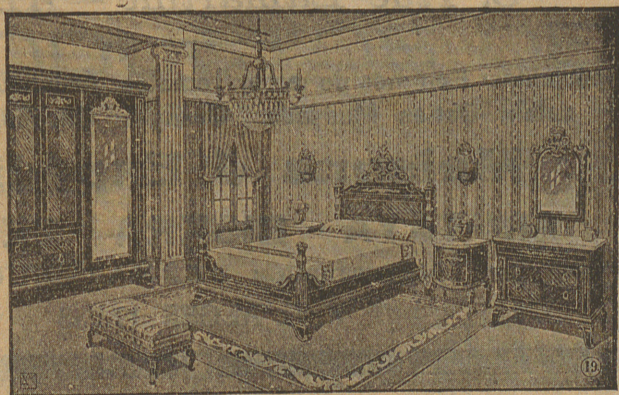
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

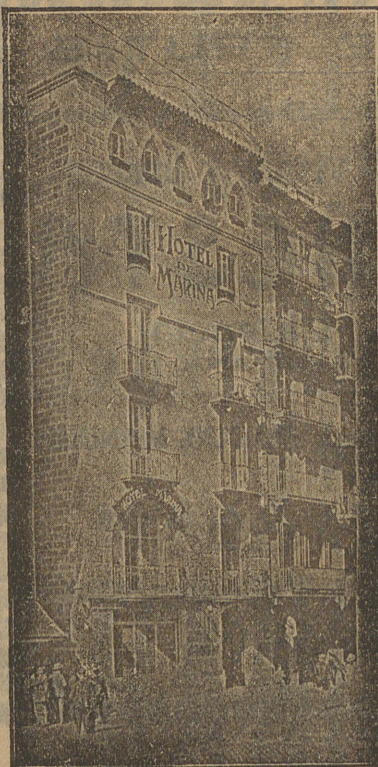
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

**CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS CALEFACCION — ASCENSOR**

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos

Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinado, magnetos, batería, carga de las mismas  
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10—SOLLER

**Se vende gran finca**

compuesta de más de cien cuarteradas de olivos y algarrobos. Y más de cuatrocientas de encinar y costa

Hay agua y motor instalado para poder hacer huerta de diez cuarteradas de frutales.—Mana continuamente agua de una fuente-cilla, aún en las grandes equías—Se da muy bien el naranjo y el limonero, manzano, etc.

Para visitarla escribir a D.<sup>a</sup> Catalina Montaner, Cala de San Vicente. Pollensa.



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
                  { Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
                  { 31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION      COMMISSION      EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social      Direction administrative  
50 Rue du Hamel      **BORDEAUX**      47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

COMMISSION CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES      ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia      Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges      Choux — Choux-fleurs — Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA      Calle Industrias  
(VALENCIA)      PRAT DE LLOBREGAT  
Téléphone 31      (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles) Téléphone 38  
                  { HENDAYE (Basses-Pyrées) Téléphone 210

**IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION**

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT {	Cerbere
PORT-BOU 21 int		Cette
SOLLER —		Port-Bou
VALENCIA 1291		VALENCIA
CETTE 3-37		FRANCIA